

Formule 52F

#6223

Guide de formation des recenseurs chargés des réserves indiennes Secteurs de recensement par interview

Instructeur: Commissaire au recensement
Stagiaire: Recenseur

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Recensement du Canada de 1991

Formule 52F

Guide de formation des recenseurs chargés des réserves indiennes Secteurs de recensement par interview

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS

Le présent guide de formation sert à former les recenseurs chargés du dénombrement des réserves et des établissements indiens dans les secteurs de recensement par interview.

Ce guide comprend un texte de formation, un exercice écrit et quatre jeux de rôle.

Le texte de formation présente les procédures du Manuel des procédures relatives aux autochtones, formule 42A, que le commissaire au recensement et le recenseur doivent appliquer. Chaque page comporte des renvois aux passages appropriés de la formule 42A.

L'exercice écrit permet au recenseur d'appliquer les instructions données dans le chapitre VIII du manuel, Contenu du questionnaire - Explications supplémentaires.

Les jeux de rôle apprennent au recenseur comment mener une interview dans diverses situations. Le jeu de rôle n° 1 porte sur la façon de faire une interview simple dans un logement privé occupé, le jeu de rôle n° 2, sur la marche à suivre pour mener une interview dans un logement privé occupé (où on y trouve un résident temporaire), le jeu de rôle n° 3, sur l'interview du résident temporaire et le jeu de rôle n° 4, sur la façon de procéder dans le cas d'un logement privé inoccupé.

NOTES POUR L'INSTRUCTEUR

Le texte du présent guide de formation consiste en des directives à l'intention de l'instructeur et en des portions qui doivent être lues mot à mot aux stagiaires.

Le texte que vous devez lire à haute voix est imprimé en caractères **gras.**

Les directives à l'intention de l'instructeur sont imprimées en caractères ordinaires. Elles ne sont destinées qu'à l'instructeur et ne doivent pas être lues aux stagiaires.

Le texte imprimé en LETTRES MAJUSCULES vous donne des instructions précises sur des actions que vous devez exécuter.

Le mot <<montrez>> apparaît entre parenthèses (MONTREZ) lorsque vous devez montrer un exemplaire de la formule à toute la classe.

Les trois astérisques (* * *) indiquent que vous devez faire une brève pause.

Les six astérisques (* * * * * *) signifient que vous devez accorder du temps aux stagiaires pour leur permettre de trouver une page ou un passage particulier dans leurs manuels.

Les points d'interrogation (? ? ?) indiquent que vous devez demander s'il y a des questions.

À de nombreux endroits dans le guide de formation, on vous demande de faire lire à haute voix des passages du manuel par un où des stagiaires. Si vous le voulez, vous pouvez lire ces passages vous-même.

Le recenseur peut avoir de la difficulté à comprendre certains termes et définitions du recensement. Le cas échéant, donnez-lui une explication dans des termes plus familiers et illustrez vos explications par des exemples pertinents à la réserve où à l'établissement.

Prenez l'heure en note au début et à la fin de chaque session. À la fin de la formation, il vous faudra dire aux stagiaires combien d'heures ils peuvent réclamer pour leur formation.

La formation devrait durer pendant environ 10.5 heures. Si les sessions en classe durent un peu plus ou un peu moins longtemps que prévu, vous pouvez alors faire des petits changements à l'heure du début et de la fin.

Comme aucun horaire particulier n'a été établi, l'instructeur est libre de faire les pauses lorsqu'il le juge nécessaire. La meilleure façon de procéder serait de faire une pause de 10 minutes à toutes les 45 minutes de formation.

IMPORTANT: Cinq exemplaires des annexes 1, 2 et 3 sont fournis à la fin du présent guide de formation pour fin de distribution aux stagiaires. Assurez-vous de disposez de suffisamment d'exemplaires pour votre classe.

DOCUMENTS ET ARTICLES NÉCESSAIRES

A. Le commissaire au recensement aura besoin des documents et des articles suivants pour ce cours:

1	Registre des visites (RV)	Formule 1
1	Avis de la visite du recenseur	Formule 1B
1	Questionnaire sur la population (recensement par interview)	Formule 2D
1	Questionnaire individuel de recensement	Formule 3
3	Fiche de questionnaire manquant	Formule 4A
2	Fiche de questionnaire incomplet	Formule 4B
1	Questionnaire sur l'agriculture	Formule 6
1	Liste des logements collectifs dans le SD	Formule 7A
1	Guide du recensement de 1991	Formule 9B
1	Manuel des procédures relatives aux autochtones - Recensement par interview - Réserves et établissements indiens	Formule 42A

- Des exemplaires en quantité suffisante des annexes 1, 2 et 3 du présent guide de formation pour tous les stagiaires

- Des stylos noirs, des crayons, une gomme à effacer et du papier.

B. Le recenseur aura besoin des documents et des articles suivants pour ce cours:

1	exemplaire de l'exercice écrit	Annexe n° 1
1	exemplaire de la liste de contrôle pour les interviews	Annexe n° 2
1	exemplaire du RV en blanc en pages détachées pour les jeux de rôle	Annexe n° 3
2	Questionnaire sur la population (recensement par interview)	Formule 2D
1	Questionnaire individuel de recensement	Formule 3
1	Fiche de questionnaire manquant	Formule 4A
1	Fiche de questionnaire incomplet	Formule 4B
1	Liste des logements collectifs dans le SD	Formule 7A
1	Guide du recensement de 1991	Formule 9B
1	Carte d'identité du recensement (et étui en plastique)	Formule 12
2	Compte de dépenses	Formule 35
1	Compte des employés rémunérés à l'heure	Formule 34
1	timbre du SD	
1	carte du SD	
1	Manuel des procédures relatives aux autochtones - Recensement par interview - Réserves et établissements indiens	Formule 42A
-	des stylos noirs, des crayons, une gomme à effacer et du papier.	

REMPLISSEZ LE RAPPORT SUR LA FORMATION DU RECENSEUR DANS VOTRE SUPPLÉMENT DU SIG, FORMULE 29I.

Présentations

Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue dans l'organisation du recensement de Statistique Canada. Étant donné que nous allons travailler et étudier ensemble pendant un certain temps, nous allons commencer par les présentations.

Je m'appelle ______________________________ .

Demandez à chaque stagiaire d'indiquer son nom à la classe.

* * *

Aujourd'hui, nous allons aborder certains des concepts généraux se rapportant au recensement et nous allons nous exercer à appliquer les procédures relatives au recensement de la population.

Documents de base

Il y a trois documents que vous utiliserez constamment dans le cadre de votre travail. Il s'agit du manuel des procédures, formule 42A (MONTREZ), **du Registre des visites, formule 1** (MONTREZ), **et du questionnaire, formule 2D** (MONTREZ). **Nous allons les examiner tous les trois en détail aujourd'hui.**

RV

Voici le Registre des visites, ou le <<RV>> (MONTREZ). **Il sert à consigner le dénombrement de votre secteur. Vous y indiquerez tous les logements que vous allez visiter. Le registre comprend des sections pour les logements privés occupés** (MONTREZ LA SECTION I) **et pour les logements privés inoccupés** (MONTREZ LA SECTION II). **Il comporte aussi une page dans laquelle vous me rendrez compte de l'état de l'avancement du dénombrement et, sur la couverture arrière, on y trouve la description des codes de logements.** (MONTREZ LA COUVERTURE ARRIÈRE.)

* * *

RV (fin)

Considérez ce livre comme le journal de votre travail. Si vous le remplissez bien, vous saurez toujours où vous en êtes. Par contre, si vous le remplissez mal, vous oublierez ce qui s'est passé dans chaque logement et vous devrez y retourner pour obtenir les renseignements qui manquent. Le fait de bien remplir le registre vous facilitera beaucoup la tâche.

Question-naire 2D

Examinons maintenant le questionnaire.

* * *

ACCORDEZ PLUSIEURS MINUTES AUX STAGIAIRES POUR LEUR PERMETTRE DE FEUILLETER LE QUESTIONNAIRE.

* * *

Examinons maintenant de plus près les différentes parties du questionnaire et leur objet. Veuillez aller à la page couverture du questionnaire.

* * *

Au haut de la couverture avant, il y a une section d'identification (MONTREZ) **que vous devez remplir pour chaque questionnaire que vous utilisez. Cette section sert à indiquer que le questionnaire correspond à un logement particulier et à vous assurer que tous les logements que vous trouvez ne sont dénombrés qu'une seule fois.**

Rappelez-vous que le recensement ne sert pas qu'à dénombrer les personnes: il sert aussi à dénombrer les logements et les fermes au Canada. Le dénombrement des fermes est effectué à l'aide d'un autre questionnaire. Pour ce qui est du dénombrement des logements, ces cases sont importantes. (MONTREZ les cases TL, M, LI et LC.)

Le code que vous inscrirez dans la case TL (MONTREZ) **correspondra au type de logement et vous indiquerez que ce logement doit être dénombré dans le parc immobilier du Canada. En inscrivant un code dans la case M, LI ou LC** (MONTREZ)**, vous indiquerez que le logement ne doit pas être jugé comme faisant partie du parc immobilier du Canada ainsi que le motif. Nous étudierons ceci plus en détail plus tard aujourd'hui.**

Question-
naire 2D
(suite)

Tout le questionnaire est divisé en une série d'étapes. L'étape 1, qui se trouve plus bas sur la couverture avant, comporte des espaces pour y inscrire l'adresse et le numéro de téléphone au complet du logement.

Les étapes 2 à 5 se trouvent à la page 2.

* * *

C'est à l'étape 5 que vous indiquez le nom de toutes les personnes dans le ménage. Vous poursuivrez ensuite avec les étapes à la page 3.

À l'étape 9, on vous indique de tourner la page et de copier les noms au haut, dans le même ordre qu'ils sont indiqués à l'étape 5. (TOURNEZ LA PAGE ET MONTREZ.) Il y a de l'espace pour six personnes sur chaque questionnaire; ainsi, s'il y a sept personnes ou plus dans un seul logement, vous allez utiliser deux questionnaires ou plus.

À partir d'ici et tout au long du questionnaire, les questions se trouvent toutes du côté gauche et les réponses se rapportant à chaque personne sont inscrites du côté droit, dans la colonne correspondant au nom de la personne.

Dans les questions, par exemple, à la question 3, les mots imprimés à l'encre noire sont ceux que vous devez lire à haute voix. Les mots imprimés à l'encre bleue sont des directives qui vous sont destinées, à vous l'intervieweur, et vous ne devez pas les lire à haute voix.

Dans les colonnes des réponses, vous inscrivez les réponses de plusieurs façons. Aux endroits où il y a des cercles, comme à la question 4, cochez la case appropriée d'un <<X>>. Aux endroits où des espaces sont fournis, comme à la question 8, inscrivez la réponse en lettres moulées.

Veuillez passer à la question 13.

* * *

Question-
naire 2D
(suite)

Remarquez que, dans la colonne des réponses, certains mots sont imprimés en caractères gras. Ils vous indiquent où aller ensuite. À mesure que vous avancez dans l'interview, vous allez remarquer que vous ne posez pas toutes les questions à toutes les personnes. On vous indique alors de passer à certaines questions. La question sur la scolarité en est un bon exemple: si la personne n'est jamais allée à l'école, on vous indique de laisser tomber les autres questions sur la scolarité.

Veuillez passer à la question 19, à la page 10 du questionnaire.

* * *

Les 19 premières questions font partie de l'étape 9. Remarquez qu'à l'étape 10, on vous dit de <<répondre aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus>>. Les questions 20 à 45 font toutes partie de l'étape 10, et elles ne s'appliquent qu'aux personnes qui sont âgées de 15 ans et plus. Autrement dit, si une personne a moins de 15 ans, vous arrêtez ici pour cette personne.

* * *

Vous posez chaque question qui s'applique à chaque personne dans le ménage, une personne à la fois.

Veuillez maintenant passer à l'étape 11, à la page 26 du questionnaire.

* * *

À l'étape 11, les questions H1 à H8 portent sur le logement; vous ne devez les poser qu'une seule fois.

À la dernière page, il y a une section <<Observations>> (MONTREZ). Vous pouvez utiliser cet espace:

- si vous devez expliquer une réponse;
- s'il n'y a pas suffisamment d'espace pour inscrire la réponse dans le questionnaire;
- si le répondant désire formuler un commentaire;
- si vous avez besoin d'espace pour inscrire tout renseignement additionnel.

Question-
naire 2D
(fin)

D'autre part, si une personne ne peut pas ou ne veut pas répondre à une question, c'est à cet endroit que vous indiquez de quelle question il s'agit et la raison pour laquelle on n'y a pas répondu.

Y a-t-il des questions au sujet du questionnaire?

? ? ?

Introduction à
la formule 42A

Veuillez prendre votre manuel des procédures, formule 42A. (MONTREZ)

* * *

Votre manuel renferme tous les renseignements et toutes les directives dont vous avez besoin pour effectuer le dénombrement dans votre zone d'affectation. Il contient la marche à suivre, les définitions de termes du recensement et des explications des questions.

Veuillez aller à la table des matières.

* * * * * *

Vos responsabilités ont été organisées dans le manuel de la façon suivante:

- Le chapitre I est l'introduction de base.

- Le chapitre II donne les définitions des termes du recensement et décrit les formules que vous utiliserez.

Les fonctions et les procédures relatives au dénombrement sont décrites aux chapitres III à V.

- Le chapitre III est un résumé de vos fonctions.

- Le chapitre IV décrit vos tâches générales.

- Le chapitre V décrit en détail la façon de procéder au dénombrement des logements privés.

* * *

Introduction à la formule 42A (suite)

- **Le chapitre VI vous donne des renseignements sur la façon de demander votre rémunération.**

- **Le chapitre VII décrit la façon de terminer votre travail et de préparer les documents remplis en vue de me les envoyer.**

- **Le chapitre VIII renferme des explications supplémentaires sur certaines des questions. Il vous sera utile si vous ou le répondant avez besoin d'aide pour répondre à une question.**

- **Le chapitre IX ne s'applique pas à vous.**

- **Les annexes A à D contiennent des renseignements dont vous pourriez avoir besoin dans des cas particuliers.**

Veuillez maintenant passer à la page 1.

* * * * * *

Veuillez lire la partie A (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Veuillez lire la partie B (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Merci.

Donnez un exemple:

- d'un logement privé,

et, s'il y a des exploitations agricoles et(ou) des logements collectifs dans le SD, ou les deux, donnez un exemple:

- d'un exploitant agricole;
- d'un logement collectif.

À mesure que nous étudierons la matière d'aujourd'hui, vous deviendrez de plus en plus familiers avec ces termes et avec d'autres termes du recensement.

Introduction à la formule 42A (fin)	Lisez la partie C, paragraphe 2 à haute voix.

* * *

Examen des responsabilités des recenseurs	**Très brièvement, c'est ce qu'on s'attendra à ce que vous fassiez durant le recensement.**

À l'aide d'une carte montrant le secteur que vous devez dénombrer, vous allez trouver chaque logement et chaque exploitation agricole dans votre secteur de dénombrement, les inscrire sur le Registre des visites (MONTREZ) **et effectuer une interview à chaque logement afin de remplir un Questionnaire sur la population (recensement par interview), formule 2D. Après avoir procédé à l'interview, vous allez vérifier le questionnaire rempli afin de vous assurer qu'on a répondu à toutes les questions nécessitant une réponse.**

Demandez au(x) stagiaire(s) de lire les parties D à F à haute voix.

* * *

Veuillez lire la partie G (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Merci.

Loi sur la statistique	**Toutes les personnes qui fournissent des renseignements personnels à Statistique Canada ont droit à leur vie privée. Elle s'attendent à ce que ces renseignements demeurent strictement confidentiels, ce qui rend votre travail beaucoup plus important.**

* * *

Loi sur la statistique (suite)

Comment conservez-vous la confiance du répondant et vous assurez-vous de la confidentialité des renseignements lorsque vous les recueillez?

Veuillez vous reporter à la couverture arrière de votre manuel. (MONTREZ)

* * * * * *

Il s'agit de précautions que vous devez prendre pour préserver la confidentialité des renseignements.

* * *

Veuillez lire la liste des choses que vous devez faire (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Veuillez lire la liste des choses que vous ne devez PAS faire (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

En vertu de la loi, Statistique Canada ne peut pas révéler de renseignements sur une personne à une autre personne, à une entreprise ou à un autre ministère. À titre d'employé de Statistique Canada, CETTE EXIGENCE S'APPLIQUE AUSSI DIRECTEMENT À VOUS.

Statistique Canada utilise les réponses aux questionnaires du recensement SEULEMENT à des fins statistiques. Les statistiques ne sont publiées qu'après que les renseignements eurent été regroupés avec des renseignements semblables obtenus d'autres répondants.

D'autres organismes comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, Revenu Canada - Impôt ou la GRC NE PEUVENT PAS obtenir des renseignements personnels recueillis lors du recensement.

Loi sur la statistique (fin)

Y a-t-il des questions au sujet du caractère confidentiel des renseignements?

? ? ?

CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11)

Veuillez vous reporter au chapitre II, à la page 7 de votre manuel.

*** * * * * ***

Les définitions de termes du recensement sont données dans le chapitre II de la formule 42A. Nous allons tout de suite étudier les plus importantes d'entre elles. Si vous le désirez, vous pouvez ajouter dans le manuel des notes concernant tout ce dont vous voulez vous rappeler.

*** * * * * ***

Demandez au recenseur de lire la définition des termes suivants:

- Ménage absent (A.11);
- Personne absente (A.15).

Donnez des exemples.

Demandez au recenseur de lire la définition:

- d'une exploitation agricole (A.6);
- des produits agricoles (A.17).

S'il y avait des exploitations agricoles dans la réserve ou dans l'établissement au dernier recensement (1986), signalez-le au recenseur.

SI LE RECENSEUR N'EST PAS CHARGÉ DU DÉNOMBREMENT AGRICOLE, EXPLIQUEZ:

- que le recenseur n'est pas chargé de dénombrer les exploitations agricoles, mais,

- qu'il doit signaler à vous (le CR) toute exploitation ou tout exploitant agricole qu'il découvre dans le SD au cours du dénombrement.

CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite)

CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

Lisez ou demandez au recenseur de lire la définition:

- du jour du recensement (A.7),
- d'un logement (A.9) et d'un logement privé (A.9 a)).

<u>Tous</u> les logements qui sont habités se trouvant dans la réserve (ou dans l'établissement) doivent être considérés comme des logements privés, à l'exception des logements collectifs. Veuillez lire la définition d'un <<logement collectif>> à la page 8 (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * * * * *

Donnez des exemples de logements collectifs qui pourraient se trouver dans la réserve ou dans l'établissement.

S'il y a avait des logements collectifs dans la réserve ou dans l'établissement au recensement précédent, dites-le au recenseur.

SI LE RECENSEUR <u>N'EST PAS</u> CHARGÉ DU DÉNOMBREMENT DES LOGEMENTS COLLECTIFS, EXPLIQUEZ:

- que le recenseur n'est pas chargé de dénombrer les logements collectifs, mais,

- qu'il doit signaler à vous (le CR) tous les logements collectifs qu'il découvre dans le SD au cours du dénombrement. Montrez au recenseur ce qu'il ou elle doit inscrire sur la formule 7A, Liste des logements collectifs dans se SD.

CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

Veuillez lire la définition d'un <<secteur de dénombrement>> (A.26) (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

À l'aide de la carte de SD de chaque recenseur, passez en revue les limites du secteur dont le recenseur sera chargé. Assurez-vous que chaque recenseur comprend bien le secteur

CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite)

qu'il doit couvrir. Prenez note de toute limite qui n'est pas claire pour le recenseur et assurez-vous de régler les questions de limites avant de quitter.

Lisez ou demandez au recenseur de lire la définition des termes suivants. Donnez des exemples.

- Résident étranger (A.23);
- Ménage (A.10);
- Numéro de ménage (A.13).

* * *

Montrez aux stagiaires dans quel document ils peuvent trouver le numéro de ménage (Registre des visites, colonne 2) et à quel endroit ce numéro doit être inscrit sur le questionnaire.

Veuillez lire la définition de <<Personne 1>> (A.16) (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * * * * *

Montrez aux stagiaires de quelle manière la Personne 1 doit être inscrite dans la colonne 4 de la section I du registre des visites et dans le Questionnaire sur la population (recensement par interview), formule 2D.

Veuillez lire la définition d'un <<refus>> (A.20) (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * * * * *

Assurons-nous de ce que constitue un refus. Il y a refus lorsqu'une personne vous dit clairement qu'elle ne vous donnera pas les renseignements nécessaires pour remplir un questionnaire. La personne peut refuser de vous donner toute information après la question 1 ou elle peut refuser de répondre seulement à quelques questions.

CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite)

Prenez garde de ne pas confondre un cas de <<refus>> avec un cas où la personne ne peut pas répondre à vos questions au moment où vous passez chez elle, ou avec un cas où une personne ne peut pas répondre aux questions parce qu'elle ne connaît pas les réponses ou parce qu'elle ne comprend pas le français ou l'anglais.

Par exemple, imaginez les situations suivantes:

Une recensée répond à toutes les questions, sauf aux questions 15 et 16.

De quel genre de refus s'agit-il?

Réponse: Un refus partiel.

Le recensé doit quitter dans quelques minutes. Il sera parti pendant une bonne partie de la journée. Il veut bien faire l'interview, mais il doit partir tout de suite.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non. L'interview sera faite à un autre moment.

Une recensée répond à la plupart des questions. Elle répond aux questions concernant son revenu, mais elle vous dit qu'elle vous ne donnera pas les réponses aux questions concernant le revenu de son mari.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non. Le mari pourrait être disposé à répondre lui-même aux questions.

Le recensé n'est pas du tout intéressé à répondre aux questions. Il refuse catégoriquement de vous donner quelque renseignement que ce soit.

De quel genre de refus s'agit-il?

Réponse: Un refus total.

CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (fin)

Deux personnes qui habitent dans la maison répondent aux questions. Elles ne peuvent pas répondre à certaines des questions parce qu'elles n'en connaissent pas la réponse.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non.

? ? ?

Pour poursuivre avec les définitions établies pour le recensement, veuillez lire la définition d'un <<répondant>> (A.21) (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * * * * ***

Le terme <<répondant>> désigne toute personne qui donne les renseignements nécessaires pour remplir un questionnaire du recensement.

Veuillez lire la définition d'un <<résident temporaire>> (A.25) (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * * * * ***

Donnez des exemples de personnes qui peuvent être considérées comme des résidents temporaires dans la réserve ou dans l'établissement, p. ex., des parents en visite.

Veuillez lire la définition d'un <<résident habituel>> (A.24) (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * ***

Tous les résidents d'une réserve (ou d'un établissement) doivent être considérés comme des résidents habituels, sauf s'il est déterminé qu'ils sont des résidents temporaires ou étrangers.

B. Formules de recensement et leur objet (pages 12 et 13)	Lisez la description de chaque formule et montrez-en un échantillon pendant que vous en faites la description. NE PARLEZ PAS DE LA FORMULE 6 S'IL N'Y A PAS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES.

CHAPITRE IV

Tâches à accomplir à la maison (page 17)	Énumérez et expliquez les tâches que le recenseur doit accomplir à la maison. Montrez au recenseur les formules qu'il doit emporter dans sa serviette. Estampillez quelques formules 2D et 3 avec le timbre PROV CÉF SD NV pour montrer comment les questionnaires doivent être préparés. Insistez sur l'importance d'indiquer ces numéros sur chaque questionnaire.

CHAPITRE IV

Lecture de la carte de SD (page 18)	Prenez la carte de SD du recenseur et montrez-lui comment la lire. Au besoin, indiquez-lui - la direction Nord et expliquez-lui: - les signes conventionnels, - la légende, - la façon de mesurer les distances, - le type de carte dont il s'agit (urbaine ou rurale).
Manière de corriger et de compléter la carte (pages 20 et 21)	**Il se peut que vous ayez à apporter certaines corrections à votre carte. Veuillez vous reporter aux pages 20 et 21 de votre manuel et lire la partie B.3** (NOMMEZ QUELQU'UN). * * * * * * Assurez-vous que le stagiaire comprend les inscriptions qu'il doit faire. Insistez sur le fait que le numéro de ménage figurant dans le RV doit être inscrit sur la carte près de l'emplacement du logement. ? ? ?

CHAPITRE IV

Manière de corriger et de compléter la carte (pages 20 et 21) (fin)

POUR CE QUI EST DES ÉTABLISSEMENTS INDIENS QUI SONT CLASSÉS COMME LOCALITÉS NON CONSTITUÉES:

Enjoignez le recenseur de suivre les instructions qui s'appliquent à ce type de localité et qui figurent sur sa carte de SD et au verso de la couverture avant du Registre des visites. Montrez-lui où se trouvent ces instructions.

CHAPITRE IV

Préparation de votre itinéraire de dénombrement (page 19)

CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

À l'aide de la carte de SD du recenseur et des renseignements que le conseil de bande vous a fournis, établissez, avec le recenseur, l'itinéraire de dénombrement que ce dernier doit suivre pour assurer la couverture intégrale des logements à l'intérieur de son ou ses secteurs de dénombrement.

CHAPITRE IV

Parties C à F (pages 24 et 25)

Veuillez tourner à la page 24 et lire le paragraphe C.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * * * * *

Aux fins du recensement, un logement est défini comme un <<ensemble distinct de pièces d'habitation dans lesquelles une personne peut résider>>. Les logements privés sont des pièces d'habitation distinctes ayant une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor, un couloir, un vestibule ou un escalier commun à l'intérieur.

Étant donné qu'il est possible de trouver plus d'un ensemble de pièces d'habitation à l'intérieur d'un immeuble, il est important que vous fassiez ce qui est indiqué dans les paragraphes suivants. Veuillez continuer en lisant les paragraphes C.2, 3 et 4 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez des exemples.

G. Registre des visites, formule 1 (page 26)

REMETTEZ UN RV, FORMULE 1, AU RECENSEUR. (SI UN RECENSEUR DOIT DÉNOMBRER PLUS D'UN SD, REMETTEZ-LUI UN RV POUR CHAQUE SD.)

CHAPITRE IV

G. Registre des visites, formule 1 (page 26) (fin)

Demandez au recenseur de faire les inscriptions d'identification sur la couverture avant du RV. Utilisez le timbre en caoutchouc du SD pour marquer les numéros de PROV, de CÉF, de SD et de vérification. Assurez-vous que chaque recenseur inscrit clairement en lettres moulées le nom de la réserve ou de l'établissement dans l'espace marqué <<Municipalité>>.

Dites au recenseur de suivre sur le RV pendant que vous lisez la partie G.

À la section I du RV, dites aux stagiaires de biffer <<2A>> et <<2B>> dans les colonnes 15, 16, 18 et 19 et d'inscrire <<2D>> au lieu de cela.

À la section II du RV, dites aux stagiaires:

- de supprimer la colonne 4 en traçant un trait vertical de part et d'autre de la colonne;
- de remplacer le mot <<Suivi>> par le mot <<Dénombrement>> au-dessus des colonnes 5 et 6,
- de remplacer <<2>> par <<2D>> dans la colonne 5;
- de supprimer la colonne 6 en traçant un trait vertical de part et d'autre de la colonne.

Vérifiez si les stagiaires ont apporté ces changements correctement.

H. Rapport sur l'état d'avancement (page 27)

Lisez la section H à haute voix. Dites aux stagiaires de se référer au rapport figurant aux pages 48 et 49 du RV.

À la page 48, dites aux stagiaires de biffer <<2A>> et <<2B>> et d'inscrire <<2D>>:
- dans les instructions pour les colonnes 1 et 3;
- dans les colonnes 1 et 3, au-dessous des dates des 10, 17, 24 et 27 juin, et des 1er et 4 juillet.

À la page 49, pour la section II, dites aux stagiaires de remplacer <<2>> par <<2D>> au-dessous des dates des 10, 17, 24 et 27 juin, et des 1er et 4 juillet. Dites-leur de biffer les colonnes pour 2 et 4B.

Expliquez la façon de remplir le rapport.

Demandez à un stagiaire à quelle ligne il reporterait les totaux de la page 5 du RV. (Réponse: ligne 5)

CHAPITRE V

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31)

Lisez les paragraphes A.1, A.2 et A.3.

Indiquez au stagiaire les inscriptions qu'il doit faire dans la section I du RV pour chaque logement occupé.

Demandez à un stagiaire de vous dire comment il remplirait les colonnes 1 à 10 d'un RV pour son propre logement.

Lisez le paragraphe A.4. Indiquez aux stagiaires les inscriptions d'identification qu'ils doivent faire sur la couverture avant de la formule 2D.

À l'AIDE D'UN RV ET D'UN QUESTIONNAIRE EN BLANC:

- Montrez où l'on trouve le numéro de ménage dans la colonne 2 de la section I du RV.
- Expliquez qu'on attribue un numéro de ménage différent à chaque logement afin qu'il n'y ait pas d'ambiguïtés quant au questionnaire qui correspond à chaque logement et quant à la ligne dans le RV qui correspond au logement en question.
- À l'aide de la liste des codes de logement sur la couverture arrière du RV (MONTREZ), expliquez comment déterminer le code à inscrire dans la case <<TL>> (type de logement). Indiquez également au recenseur les codes de logement qu'il doit utiliser pour son SD. Montrez-lui où ils se trouvent sur la couverture arrière du RV.

Sur le questionnaire, il y a de l'espace pour inscrire des renseignements sur six personnes. Dans certains cas, vous allez découvrir qu'il y a plus de six personnes dans le ménage; vous devrez alors utiliser plus d'un questionnaire pour consigner les renseignements sur toutes ces personnes. Dans ces cas, il y a quelques modifications que vous devez apporter aux questionnaires supplémentaires pour ce ménage.

L'annexe D vous indique comment apporter les changements sur les questionnaires additionnels. Veuillez aller à l'annexe D, à la page 89 de votre manuel.

* * *

CHAPITRE V

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

À l'aide d'un questionnaire en blanc, démontrez les étapes figurant à l'annexe D. Lisez ou dites à un stagiaire de lire les étapes à mesure que vous en faites la démonstration.

* * * * * *

Lorsque vous avez fini, demandez à un stagiaire de vous indiquer ce qu'il ferait dans le cas d'un ménage composé de sept personnes.

? ? ?

Veuillez tourner à la page 30.

Lisez les paragraphes A.5 et A.6.

MONTREZ l'intérieur de la couverture arrière du manuel.

Veuillez aller à l'intérieur de la couverture arrière du manuel et lire la <<Marche à suivre pour les interviews>> (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * * * * *

Il est important que vous consigniez les réponses que le recensé vous donne, même si vous croyez que ce ne sont pas les bonnes réponses. Si vous estimez que la personne ne comprend pas la question, vous pouvez la répéter.

Veuillez lire les instructions <<À ne pas oublier>> (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Le Guide du recensement de 1991, formule 9B (MONTREZ) **et le chapitre VIII du manuel donnent des explications additionnelles pour bon nombre des questions. Si vous avez besoin d'aide ou si le répondant ne comprend pas la question,**

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

regardez au chapitre VIII et dans le guide pour voir s'il n'y a pas de renseignements supplémentaires pouvant vous aider.

Étant donné que le Guide du recensement n'a pas été conçu pour le questionnaire 2D, vous allez peut-être remarquer quelques différences dans la formulation des questions. Les renseignements que ce guide renferme vous seront quand même utiles.

Le chapitre VIII a été rédigé expressément pour le questionnaire 2D, et il contient des renseignements additionnels qui ne figurent pas dans le guide. Nous aborderons plus tard les éléments du chapitre VIII dans un exercice écrit.

Veuillez retourner à la page 31.

*** * * * * ***

Veuillez lire la partie A.7 (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * ***

Prenez quelques minutes pour vérifier le questionnaire avant de quitter le logement. Cela vous évitera à vous et au répondant les ennuis d'une autre visite pour obtenir les renseignements qui manquent.

Au cours de ces vérifications, si vous découvrez qu'il manque une réponse, essayez d'obtenir les renseignements avant de quitter.

Feuilletez le questionnaire page par page afin de vous assurer que vous n'avez oublié aucune question pertinente.

Regardez la réponse à l'étape 7. Si des résidents temporaires (c'est-à-dire des personnes qui ont leur domicile habituel ailleurs au Canada) se trouvent dans le logement le jour du recensement, assurez-vous de remplir une formule 3 (MONTREZ) **pour chaque résident temporaire. Ces formules**

CHAPITRE V

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

sont nécessaires afin de vérifier si ces personnes ont été dénombrées à leur domicile habituel et si elles n'ont pas été oubliées dans le recensement.

Aux endroits où il a été impossible d'obtenir une réponse, assurez-vous de consigner le numéro de la personne, le numéro des questions et les raisons pour lesquelles on n'y a pas répondu dans la section <<Observations>> du questionnaire (MONTREZ).

Il est important de le faire parce que, s'il manque des renseignements, vous devrez décider s'il s'agit ou non d'un cas de refus partiel. Vous devrez alors pouvoir faire la différence entre un cas où le recensé ne connaissait pas la réponse et un cas où le recensé a refusé de répondre. Nous étudierons cela plus en détail plus tard.

Veuillez lire la partie A.8 (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

PENDANT LA LECTURE, MONTREZ COMMENT EFFECTUER LES OPÉRATIONS SUIVANTES DANS UN RV:

S'il y avait des résidents temporaires dans le logement le jour du recensement, inscrivez le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14.

Lorsque vous avez rempli les questionnaires, mettez un <<X>> dans la colonne 15 ou 16.

Si vous vous heurtez à un refus total, vous devez mettre un <<X>> dans la colonne 17. S'il s'agit d'un cas de refus partiel, vous devez mettre le <<X>> dans la colonne 18 ou 19. Nous étudierons cette question de nouveau plus tard.

Veuillez lire les parties A.9 et A.10 (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

CHAPITRE V

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (fin)

Voici la façon dont vous devez procéder lorsque vous entrez en contact avec le répondant. Cependant, il arrivera parfois qu'il n'y aura personne à la maison. Les parties A.11 et A.12 vous indiquent quoi faire lorsque vous n'arrivez pas à entrer en contact. Veuillez lire les parties A.11 et A.12 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez un exemple d'un ménage absent. Montrez aux stagiaires où faire les inscriptions dans le RV.

Voici ce que vous devez faire dans le cas d'un ménage absent:

- Essayez de découvrir auprès des voisins à quelle heure les personnes qui habitent à cet endroit doivent revenir et la noter dans la colonne 20 de la section I du RV (MONTREZ LA COLONNE 20).

- Laissez une formule 1B (Avis de la visite du recenseur) (MONTREZ) en indiquant à quelle heure vous allez revenir. Si le répondant communique avec vous par la suite, entendez-vous sur une heure qui vous convient pour faire l'interview.

- Faites jusqu'à trois visites durant la période de dénombrement, à des heures et à des journées différentes. Notez les heures auxquelles vous avez passé dans la colonne 20, section I du RV.

- Si vous déterminez que le ménage ne sera pas de retour avant que vous n'ayez terminé le dénombrement du SD, ou si vous avez effectué trois visites sans arriver à entrer en contact, vous devez suivre les procédures concernant un questionnaire manquant. Nous allons examiner ces procédures dans quelques minutes.

? ? ?

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32)

Jusqu'à maintenant, nous avons parlé des procédures concernant les logements privés <u>occupés</u>, c'est-à-dire les logements où des personnes vivaient le jour du recensement, le 4 juin. Tous les logements où vivaient des personnes le jour du recensement doivent être inscrits dans la section I du RV.

Il peut arriver à l'occasion que vous tombiez sur un logement privé <u>inoccupé</u>.

CHAPITRE V

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32) (suite)

Les procédures concernant les logements privés inoccupés figurent à la partie B, à la page 32.

* * * * * *

Lisez la partie B jusqu'à la fin du paragraphe B.1.

C'est dans la section II du RV que vous inscrivez les logements privés inoccupés. (MONTREZ)

Un logement doit satisfaire à trois conditions avant que vous ne le considériez comme propre à l'habitation pendant toute l'année. Il doit être pourvu:

- d'une source de chaleur ou d'énergie;
- d'un accès à une source d'eau potable pendant toute l'année;
- d'un espace clos assurant une protection contre les éléments (c'est-à-dire entouré de murs et d'un toit ainsi que de portes et de fenêtres).

* * *

Les logements qui ne sont pas occupés parce qu'ils sont marginaux, c'est-à-dire des logements qui n'ont pas été construits, entretenus ni transformés pour être habités toute l'année, ne doivent pas être inscrits dans la section II.

Il en est de même pour les logements qui ne sont pas occupés parce qu'ils sont en construction ou parce qu'ils sont en cours de rénovation ou de transformation.

Cette règle s'applique aussi aux logements où les résidents étaient absents temporairement.

Pour être inscrit dans la section II:

- un logement doit être propre à l'habitation pendant toute l'année;
- aucune personne ne doit y vivre le jour du recensement, le 4 juin.

CHAPITRE V

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32) (fin)

Donnez des exemples.

? ? ?

Lisez la partie B.2. Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur le questionnaire 2D et dans la section II du Registre des visites.

? ? ?

Il se peut que vous trouviez un logement qui est inoccupé lorsque vous passez mais dans lequel quelqu'un vivait le jour du recensement. Rappelez-vous que vous devez dénombrer les logements tels qu'ils l'étaient le jour du recensement. Si quelqu'un y vivait le jour du recensement, le logement doit être inscrit dans la section 1 du RV.

Lisez la partie B.3.

Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV.

? ? ?

Questionnaires manquants

Nous avons parlé de <<questionnaire manquant>>à plusieurs reprises aujourd'hui.

Votre travail a pour but principal:

- **d'obtenir un questionnaire rempli pour chaque logement privé qui était occupé le jour du recensement;**
- **de décrire chaque logement privé inoccupé.**

Nous avons déjà mentionné certains cas où ce ne sera pas possible, par exemple:

- **un cas de refus total;**
- **un ménage qui est absent pendant toute la période de dénombrement;**
- **un logement qui est occupé le jour du recensement, mais qui est inoccupé lorsque vous passez.**

Questionnaires manquants (suite)

Dans chaque cas, lorsque vous terminez votre tâche, il n'y aura pas de questionnaire rempli pour ces ménages. Lorsque vous emballez votre boîte de SD et quand vous complétez votre RV, vous devez être en mesure d'indiquer pourquoi le questionnaire n'est pas rempli.

Pour ce faire, vous devez remplir une formule spéciale et faire certaines inscriptions dans le RV. La formule doit être placée dans la boîte de SD à l'endroit où devrait se trouver le questionnaire en question.

La formule qui va dans votre boîte de SD à la place du questionnaire manquant, est la formule 4A. (MONTREZ)

La façon de remplir la formule 4A est indiquée à l'annexe B, à la page 83 de votre manuel. Veuillez maintenant aller à la page 83.

* * * * * *

L'annexe B indique ce qu'il faut faire dans les cas de questionnaires manquants ou incomplets. Veuillez lire les directives s'appliquant aux questionnaires manquants qui se trouvent du côté gauche de l'annexe B (NOMMEZ QUELQU'UN).

Imaginez que vous faites le dénombrement le 7 juin, trois jours après le jour du recensement. Vous allez à un logement qui est inoccupé. Vous apprenez des voisins qu'une famille y vivait jusqu'à hier, le 6 juin, mais qu'elle est maintenant déménagée dans une autre province. Cela veut dire que le logement était occupé le jour du recensement, mais il est impossible pour vous d'obtenir un questionnaire rempli pour le logement.

Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans ce cas sur une formule 4A en blanc.

* * *

Rappelez-vous que vous devez remplir une formule 4A pour tous les <<questionnaires manquants>>, c'est-à-dire pour tous les cas où vous n'avez pas été capable d'obtenir les renseignements d'un répondant au-delà de la question 1 pour un logement. Ces cas sont les suivants:

Question-naires manquants (fin)

- **un cas de refus total;**
- **un ménage qui est absent pendant toute la période de dénombrement;**
- **un logement qui est occupé le jour du recensement, mais qui est inoccupé lorsque vous passez.**

? ? ?

CHAPITRE V

C. Cas spéciaux (page 34)

Veuillez retourner à la page 34 de votre manuel.

*** * * * * ***

La section C donne des instructions sur ce qu'il faut faire dans les cas spéciaux. Il s'agit de situations qui ne se présentent pas très souvent. Le manuel couvre toutes les situations, mais elles ne se présenteront peut-être pas toutes dans votre secteur. Ce qui importe, c'est:

- **que vous appreniez à reconnaître les cas spéciaux;**
- **que vous sachiez où trouver les instructions appropriées dans votre manuel si les cas se posent dans votre zone d'affectation.**

1. Ménage absent (page 34)

La partie C.1 indique les procédures à suivre dans le cas d'un ménage absent. Veuillez lire la partie C.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * ***

Donnez un exemple d'un ménage absent.

Indiquez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur la formule 4A et dans la colonne 17 de la section I du RV.

? ? ?

2. Personne absente (page 35)	**Veuillez lire la partie C.2** (NOMMEZ QUELQU'UN).
	* * *
	Indiquez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur la formule 2D et dans la section 1 du RV.
	Donnez-leur des exemples.
3. Logement en construction (page 36)	Lisez la partie C.3, paragraphes 1 et 2.
	Mentionnez aux stagiaires la probabilité d'une telle situation dans la réserve ou l'établissement. Le cas échéant seulement, indiquez-leur les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV et sur le questionnaire.
4. Logement en cours de rénovation ou de transformation (page 37)	Lisez la partie C.4, paragraphes 1 et 2. Mentionnez aux stagiaires la probabilité d'une telle situation dans la réserve ou l'établissement. Le cas échéant seulement, indiquez-leur les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV et sur le questionnaire.
5. Logement marginal (page 38)	Lisez la partie C.5.
	Indiquez au recenseur les inscriptions qu'il doit faire dans le RV et sur le questionnaire dans chaque cas énoncé dans le tableau qui figure à la partie C.5. Donnez-lui des exemples de logements marginaux qui pourraient exister dans la réserve ou l'établissement.
	Insistez sur le fait que les logements marginaux inoccupés ne doivent pas figurer dans la section ll du RV parce qu'ils ne sont pas propres à l'habitation pendant toute l'année.
	Vérifiez pour voir si les stagiaires se rappellent des trois critères pour déterminer si un logement est propre à l'habitation pendant toute l'année: - une source de chaleur ou d'énergie, - un accès à une source d'eau potable pendant toute l'année, - une protection contre les éléments.

6. Résident étranger (page 39)

Veuillez passer à la page 39, partie C.6.

*** * * * * ***

Lisez la partie C.6, paragraphe 1 et le nota.

Cela signifie que toute personne (qu'elle soit native du Canada ou non) dont le domicile habituel est à l'extérieur du Canada doit être considérée comme un résident étranger, avec les exceptions suivantes: les personnes ayant obtenu un visa d'étudiant, un permis de travail ou le statut d'immigrant reçu ou les personnes ayant demandé le statut de réfugié.

Si vous rencontrez un résident étranger, suivez les procédures décrites dans ce paragraphe.

7. Problèmes de langue (page 40)

Veuillez lire la partie C.7 (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * * * * ***

8. Logement oublié (page 40)

Expliquez au recenseur que si un logement a été oublié:

- il doit le dénombrer;
- il doit le faire en suivant les procédures décrites dans ce paragraphe.

9. Refus (pages 41 à 43)

Veuillez lire les trois premiers paragraphes de la partie C.9 (NOMMEZ QUELQU'UN).

*** * ***

Rappelez aux stagiaires la différence qu'il y a entre un refus total et un refus partiel.

Assurez-vous que les stagiaires comprennent que:
- il y a refus seulement si la personne indique clairement au recenseur (en sa présence) qu'elle ne fournira pas les renseignements nécessaires;
- il y a refus total lorsque le recenseur n'obtient plus d'information au-delà de la question 1;
- il y a refus partiel lorsque le recenseur obtient seulement qu'une partie de l'information nécessaire au-delà de la question 1.

9. Refus (pages 41 à 43) (fin)	Demandez-leur de donner des exemples.
	Veuillez continuer de lire (NOMMEZ QUELQU'UN).
	* * *
	À l'aide d'une formule 4A, montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le cas d'un refus total et indiquez-leur ce qu'ils doivent inscrire dans la colonne 17 de la section I du RV.
	À l'aide d'une formule 4B, montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le cas d'un refus partiel et indiquez-leur ce qu'ils doivent inscrire dans la colonne 18 ou 19 de la section I du RV.
	? ? ?
10. Demande d'envoyer le questionnaire par la poste (page 43)	**Veuillez lire la partie C.10 à la page 43** (NOMMEZ QUELQU'UN).
	* * * * * *
11. Résident temporaire ou visiteur (page 44)	Expliquez au recenseur ce qu'il doit faire si un membre d'un ménage est un résident temporaire ou si tous les membres d'un ménage sont des résidents temporaires. Reportez-vous aux alinéas C.11 a) et C.11 b).
	Donnez des exemples où il est clair que le ou les résidents temporaires ont un autre domicile habituel au Canada.
	Si vous rencontrez une personne qui demeure dans le logement temporairement, qui n'est pas un résident étranger et dont le domicile habituel n'est pas ailleurs au Canada, considérez cette personne comme un résident habituel.
	? ? ?

CHAPITRE VII

A. Vérification des documents remplis (page 55)	**Veuillez aller au chapitre VII, à la page 55.**
	* * * * * *

CHAPITRE VII

A. Vérification des documents remplies (page 55) (fin)

Le chapitre VII explique ce que vous devez faire lorsque vous avez fini le dénombrement de votre zone d'affectation. Aujourd'hui, nous passerons peu de temps à l'étude de ce chapitre. Toutefois, assurez-vous de le réviser attentivement au moment où les documents remplis seront prêts à m'être envoyés.

Veuillez lire la partie A (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Il est très important que les formules et les questionnaires soient complets, exacts et classés dans le bon ordre. Les étapes décrites dans ce chapitre constitueront votre moyen de vérifier si vous avez dénombré votre secteur au complet et si vous avez rendu compte de tous les questionnaires et formules.

? ? ?

B. Inscriptions dans le RV (page 55)

Veuillez lire la partie B (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

MONTREZ LE RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT AUX PAGES 48 ET 49 DU RV.

Plus tôt aujourd'hui, nous avons parlé de la façon de remplir le Rapport sur l'état d'avancement.

MONTREZ LA FEUILLE DE TRAVAIL AUX PAGES 52 ET 53 DU RV.

Vous n'avez pas à remplir la feuille de travail qui figure à la page 53, étant donné que vous êtes rémunéré à l'heure.

DITES AU(X) STAGIAIRE(S) DE TRACER UN GRAND <<X>> SUR LA FEUILLE DE TRAVAIL.

MONTREZ LE RAPPORT INTITULÉ <<RÉCAPITULATION DU SD>> AUX PAGES 54 ET 55 DU RV.

Vous devez remplir le rapport intitulé <<Récapitulation du SD>> qu'on trouve à la page 55 du RV. Les instructions figurent à la page 54. (MONTREZ) **Vous ne devez remplir ce rapport qu'après avoir fini le dénombrement de votre SD.**

Inscriptions dans le RV (page 55) (fin)	Lisez chaque instruction pour remplir le rapport <<Récapitulation du SD>> et faites-en la démonstration sur un RV en blanc. ? ? ?
Parties C et D (pages 55 à 57)	**Lorsque vous préparez vos documents remplis pour me les envoyer, accordez une attention particulière à la façon de réunir les documents et d'emballer votre boîte de SD. Veuillez tourner à la page 55 de votre manuel.** * * * * * * À l'aide d'une boîte de SD et des formules-échantillons appropriées, montrez aux stagiaires comment assembler et emballer la boîte de SD. Suivez les instructions qui figurent aux parties C et D, aux pages 55 et 56. ? ? ?
Parties E et F (page 57)	**Veuillez lire la partie E à la page 57** (NOMMEZ QUELQU'UN). * * * * * * **Veuillez lire la partie F** (NOMMEZ QUELQU'UN). * * * Indiquez aux stagiaires de quelle façon vous désirez qu'ils vous renvoient leurs documents remplis et le matériel inutilisé.

CHAPITRE VIII

Exercice écrit (pages 59 à 69)	REMETTEZ AUX STAGIAIRES L'EXERCICE ÉCRIT QU'ON TROUVE À L'ANNEXE Nº 1 DU PRÉSENT GUIDE DE FORMATION. * * * * * *

CHAPITRE VIII

Exercice écrit (pages 59 à 69) (fin)

Cet exercice est conçu pour vous aider à vous familiariser avec le chapitre VIII de votre manuel. Il s'agit du chapitre qui vous donne des explications supplémentaires sur bon nombre des questions figurant dans le questionnaire. Il vous aidera, vous ou le recensé, à répondre à une question.

Dites aux stagiaires de faire l'exercice en suivant les instructions données aux début de celui-ci. Accordez aux stagiaires environ 20 minutes pour le faire.

*** * * * * ***

Corrigez en consultant la liste des réponses de l'exercice écrit qui se trouve dans l'annexe n° 1. Aidez les stagiaires à trouver les bonnes réponses en se reportant au chapitre VIII.

? ? ?

CHAPITRE III

Résumé (page 15)

Lisez le Résumé des tâches et des procédures à la page 15, parties A à F. Le recenseur aura ainsi une vue d'ensemble de toutes les procédures à suivre.

REMETTEZ AUX STAGIAIRES L'ANNEXE N° 2 (LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS).

DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR À HAUTE VOIX LES ÉTAPES DE L'INTERVIEW ET LES INSTRUCTIONS <<À NE PAS OUBLIER>>.

Jeux de rôle

REMETTEZ AUX STAGIAIRES:

- L'ANNEXE N° 3 (PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE, SECTIONS I ET II);
- DES QUESTIONNAIRES 2D EN BLANC.

DEMANDEZ À CHAQUE STAGIAIRE D'ESTAMPILLER TROIS FORMULES 2D ET UNE FORMULE 3 AVEC SON PROPRE TIMBRE DE SD.

Jeu de rôle n° 1 - Logement privé occupé

Nous allons maintenant nous exercer à faire une interview. Vous aurez besoin des choses suivantes:

- **votre carte d'identité du recensement;**
- **un questionnaire 2D en blanc sur lequel vous aurez estampillé vos numéros de SD** (MONTREZ);
- **des pages de RV en blanc.** (MONTREZ l'annexe n° 3.)

****

S'IL Y A PLUS D'UN STAGIAIRE:

Durant cette interview, je veux que vous inscriviez toutes les réponses que le recensé donne dans vos propres exemplaires du questionnaire et dans vos exemplaires des pages du RV. Si vous le voulez, vous pouvez suivre la liste de contrôle pour les interviews dont on a parlé il y a quelques minutes. (MONTREZ)

S'IL N'Y A QU'UN SEUL STAGIAIRE:

Durant cette interview, inscrivez les réponses que le recensé donne dans votre exemplaire du questionnaire et dans les pages du RV. Si vous le voulez, vous pouvez suivre la liste de contrôle pour les interviews dont on a parlé il y a quelques minutes. (MONTREZ)

CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...**voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de la recensée?**

LISEZ A HAUTE VOIX LES RENSEIGNEMENTS SUR LE CONTEXTE ET LES RÉPONSES DE LA RECENSÉE QUE L'ON TROUVE DANS LES PAGES SUIVANTES.

Interview avec Marie Gagnon

CONTEXTE

C'est le matin du 4 juin lorsque vous passez au premier logement dans votre SD. Il s'agit du domicile de Marie Gagnon sur la (nom de la route locale) . Elle habite dans une maison mobile.

Jeu de rôle nº 1 - Logement privé occupé (suite)

Le recenseur doit:

- se présenter;
- montrer sa carte d'identité du recensement;
- expliquer l'objet de sa visite.

Marie Gagnon:

Oui, j'ai entendu dire que vous viendriez. Entrez.

Le recenseur doit:

- remplir la section I du RV du jeu de rôle (colonnes 1 à 9);
- sur la couverture avant de la formule 2D:
  - inscrire le numéro de ménage (001) figurant à la colonne 1 du RV;
  - inscrire le code de logement (8) dans la case <<TL>> (au besoin, consultez les codes à l'arrière du RV);
- donner à Marie Gagnon un questionnaire pour qu'elle puisse y suivre l'interview;
- commencer l'interview par l'étape 1.

LE MÉNAGE DE MARIE GAGNON EST COMPOSÉ:

- de Marie Gagnon;
- de son petit-fils, Paul Dubé.

DONNEZ LES RENSEIGNEMENTS INDIQUÉS SUR LE QUESTIONNAIRE QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI
Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir.

RÉSERVÉ AU BUREAU	Prov.	CÉF nº	SD nº	NV	2D	1.
	UTILI POUR	SEZ LE CE SD.	TIMBRE			
	Ménage nº: 001	Type de formule: 8	Nombre de personnes	Quest. nº ___ de ___	8 TL, 2 ☐ M, 4 ☐ RÉ, 1 ☐ U, 3 ☐ LC, 5 ☐ RT	2.

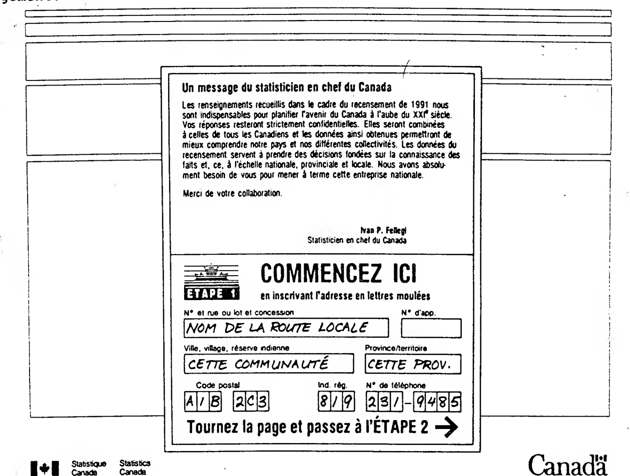
RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

À REMPLIR LE 4 JUIN 1991

INSTRUCTEUR: Si les stagiaires le demandent, donnez les explications suivantes:

- Le recenseur n'inscrit rien dans la case <<Nombre de personnes>>. Cette case est remplie durant le dépouillement.

- Il n'est pas nécessaire de remplir la case <<Quest. no. __ de __>> lorsqu'il y a qu'un seul questionnaire. Il faut toutefois la remplir lorsque plus d'un questionnaire est nécessaire pour le logement.



Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXI[e] siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale.

Merci de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

ÉTAPE 1

COMMENCEZ ICI

en inscrivant l'adresse en lettres moulées

Nº et rue ou lot et concession: NOM DE LA ROUTE LOCALE
Nº d'app.:

Ville, village, réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ
Province/territoire: CETTE PROV.

Code postal: A1B 2C3
Ind. rég.: 819
Nº de téléphone: 231-9485

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

ETAPE 2 *Comment remplir ce questionnaire*

Pour répondre aux questions:

cochez le cercle .... ⊗

OU inscrivez un numéro dans la case 09

OU écrivez en lettres moulées dans la case .... NOM DE FAMILLE

ETAPE 3 **Les personnes de ce ménage sont-elles toutes des résidents étrangers?**

Par résidents étrangers, on entend:

- **les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;**
- **les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada, et leur famille;**
- **les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.**

☒ Non — *Passez à l'étape 4*
○ Oui — *Ne remplissez pas ce questionnaire*

ETAPE 4 **Les personnes de ce ménage demeurent-elles toutes ici temporairement?**

C'est-à-dire qu'elles demeurent ici temporairement mais ont un domicile habituel ailleurs au Canada.

☒ Non — *Passez à l'étape 5*
○ Oui — **Combien de personnes?** ☐ *Ne remplissez pas ce questionnaire*

ETAPE 5 **Je dois dresser la liste de toutes les personnes qui vivaient ici le 4 juin 1991, même si elles étaient temporairement absentes. Ne comptez pas les personnes qui se trouvaient depuis six mois ou plus dans un foyer pour personnes âgées, à l'hôpital ou en prison.**

Pourriez-vous me donner le nom de l'époux et de l'épouse ou des partenaires en union libre qui vivaient ici *(PAUSE)*

OU

d'un parent seul qui vit ici avec ses enfants jamais mariés *(PAUSE)*

OU

d'un autre adulte. *(PAUSE)*

Maintenant, j'aimerais dresser la liste des autres membres de la famille. *(PAUSE)*

Pouvez-vous me dire le nom de toute autre personne qui habitait ici le mardi 4 juin 1991?

	Nom de famille	Prénom
Personne 1	GAGNON	MARIE LOUISE
Personne 2	DUBÉ	PAUL JOSEPH
Personne 3		
Personne 4		
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		

INSTRUCTEUR:
Donnez les noms:

- Marie Gagnon
- Paul Dubé

LE RECENSEUR DOIT:
demander si les personnes ont d'autres prénoms et les inscrire, s'il y a lieu.

- Marie Louise Gagnon
- Paul Joseph Dubé

INSTRUCTEUR: Si c'est possible que les stagiaires rencontrent des ménages pour lesquels ils rempliront des questionnaires en anglais, faites remarquer que:

- l'instruction aux intervieweurs, ("Ajouter...") à la fin de l'étape 6 a été omis du questionnaire anglais à cause d'une erreur d'impression;

- néanmoins, l'instruction s'applique aussi au questionnaire anglais.

ETAPE 6

00.

Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui:

Ai-je oublié quelqu'un qui habite habituellement ici, par exemple:

- **les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études, les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990.** *(PAUSE)*

Ajoutez les autres noms à la liste à l'étape 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste.

ETAPE 7

Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

☒ Aucune

OU

02 ☐ ◄ Nombre de personnes

ETAPE 8

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

03 ☒ Non

04 ○ Oui

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

ETAPE 9

Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

***Nota:** Si le ménage compte **plus de six personnes**, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7e personne dans la colonne «PERSONNE 2».*

Jeu de rôle n° 1 - Logement privé occupé (suite)

Le recenseur doit:

- remplir les étapes 1 à 9;
- copier les noms au haut du questionnaire dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5;
- poser toutes les questions pertinentes se rapportant à Marie Gagnon;
- poser toutes les questions pertinentes se rapportant à Paul Dubé;
- poser les questions pertinentes sur le logement (H1 à H8).

DONNEZ LES RENSEIGNEMENTS INDIQUÉS SUR LE QUESTIONNAIRE QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
2. Quel est le lien de parenté entre cette personne et *Inscrivez le nom de la PERSONNE 1* MARIE GAGNON **?** *Cochez un seul cercle.* *Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.* *Exemples d'«autres» personnes apparentées à la Personne 1:* • *cousin/cousine* • *grand-père/grand-mère* • *partenaire en union libre du fils* • *neveu/nièce* *Exemples d'«autres» personnes non apparentées à la Personne 1:* • *époux/épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse* • *fils/fille du chambreur ou de la chambreuse* • *fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement* • *employé(e)*	01 01 ⊗ PERSONNE 1 14 ☐ PI 15 ☐ EI 16 ☐ A	02 02 ◯ Époux/épouse de la Personne 1 03 ◯ Partenaire en union libre de la Personne 1 04 ◯ Fils/fille de la Personne 1 05 ◯ Gendre/bru de la Personne 1 06 ⊗ Petit-enfant de la Personne 1 07 ◯ Père/mère de la Personne 1 08 ◯ Beau-père/belle-mère de la Personne 1 09 ◯ Frère/soeur de la Personne 1 10 ◯ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1 11 ◯ Chambreur/chambreuse 12 ◯ Compagnon/compagne d'appartement ◯ Autre — *Précisez* 13 ☐☐ 16 ☐ A
3. Quelle est la date de naissance de cette personne? *Exemple: Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez* Jour 10 Mois 02 Année 1945 *Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.* *Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'un "X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaque personne.*	17 Jour 12 Mois 09 Année 1935	17 Jour 03 Mois 11 Année 1976
4. Quel est le sexe de cette personne?	18 ◯ Masculin 19 ⊗ Féminin	18 ⊗ Masculin 19 ◯ Féminin
5. Cette personne est-elle . . .	20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)? 21 ◯ Légalement mariée et séparée? 22 ◯ Divorcée? 23 ⊗ Veuve? 24 ◯ Célibataire (jamais mariée)?	20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)? 21 ◯ Légalement mariée et séparée? 22 ◯ Divorcée? 23 ◯ Veuve? 24 ⊗ Célibataire (jamais mariée)?
6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?	25 ◯ Oui 26 ⊗ Non	25 ◯ Oui 26 ⊗ Non

Question 2:

INSTRUCTEUR: assurez-vous que le recenseur inscrit le nom de la personne 1 dans la case.

Queston 3:

INSTRUCTEUR: assurez-vous que le recenseur inscrit <<X>> dans la case <<âge>>. Faites remarquer que cela va démontrer qui a quinze ans ou plus.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge

03.	04.	05.	06.
04 ◯ Fils/fille de la Personne 1	04 ◯ Fils/fille de la Personne 1	04 ◯ Fils/fille de la Personne 1	04 ◯ Fils/fille de la Personne 1
05 ◯ Gendre/bru de la Personne 1	05 ◯ Gendre/bru de la Personne 1	05 ◯ Gendre/bru de la Personne 1	05 ◯ Gendre/bru de la Personne 1
06 ◯ Petit-enfant de la Personne 1	06 ◯ Petit-enfant de la Personne 1	06 ◯ Petit-enfant de la Personne 1	06 ◯ Petit-enfant de la Personne 1
07 ◯ Père/mère de la Personne 1	07 ◯ Père/mère de la Personne 1	07 ◯ Père/mère de la Personne 1	07 ◯ Père/mère de la Personne 1
08 ◯ Beau-père/belle-mère de la Personne 1	08 ◯ Beau-père/belle-mère de la Personne 1	08 ◯ Beau-père/belle-mère de la Personne 1	08 ◯ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
09 ◯ Frère/soeur de la Personne 1	09 ◯ Frère/soeur de la Personne 1	09 ◯ Frère/soeur de la Personne 1	09 ◯ Frère/soeur de la Personne 1
10 ◯ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 ◯ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 ◯ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 ◯ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
11 ◯ Chambreur/chambreuse	11 ◯ Chambreur/chambreuse	11 ◯ Chambreur/chambreuse	11 ◯ Chambreur/chambreuse
12 ◯ Compagnon/compagne d'appartement	12 ◯ Compagnon/compagne d'appartement	12 ◯ Compagnon/compagne d'appartement	12 ◯ Compagnon/compagne d'appartement
◯ Autre — *Précisez*	◯ Autre — *Précisez*	◯ Autre — *Précisez*	◯ Autre — *Précisez*
13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A
17 Jour ☐☐ Mois ☐☐ Année 1☐☐☐	17 Jour ☐☐ Mois ☐☐ Année 1☐☐☐	17 Jour ☐☐ Mois ☐☐ Année 1☐☐☐	17 Jour ☐☐ Mois ☐☐ Année 1☐☐☐
18 ◯ Masculin	18 ◯ Masculin	18 ◯ Masculin	18 ◯ Masculin
19 ◯ Féminin	19 ◯ Féminin	19 ◯ Féminin	19 ◯ Féminin
20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ◯ Légalement mariée (et non séparée)?
21 ◯ Légalement mariée et séparée?	21 ◯ Légalement mariée et séparée?	21 ◯ Légalement mariée et séparée?	21 ◯ Légalement mariée et séparée?
22 ◯ Divorcée?	22 ◯ Divorcée?	22 ◯ Divorcée?	22 ◯ Divorcée?
23 ◯ Veuve?	23 ◯ Veuve?	23 ◯ Veuve?	23 ◯ Veuve?
24 ◯ Célibataire (jamais mariée)?	24 ◯ Célibataire (jamais mariée)?	24 ◯ Célibataire (jamais mariée)?	24 ◯ Célibataire (jamais mariée)?
25 ◯ Oui	25 ◯ Oui	25 ◯ Oui	25 ◯ Oui
26 ◯ Non	26 ◯ Non	26 ◯ Non	26 ◯ Non

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
7. Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation? *Cochez un seul cercle.*	07 01 ○ Anglais seulement 02 ☒ Français seulement 03 ○ Anglais et français 04 ○ Ni anglais ni français	08 01 ○ Anglais seulement 02 ☒ Français seulement 03 ○ Anglais et français 04 ○ Ni anglais ni français
8. Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?	05 ○ Aucune OU *Précisez laquelle ou lesquelles* 06 CRI 07 08	05 ☒ Aucune OU *Précisez laquelle ou lesquelles* 06 07 08
9. Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?	09 ○ Anglais 10 ☒ Français Langue autochtone – *Précisez* 11 Autre – *Précisez*	09 ○ Anglais 10 ☒ Français Langue autochtone – *Précisez* 11 Autre – *Précisez*
10. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu dans son enfance et qu'elle comprend encore? **Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.**	12 ○ Anglais 13 ○ Français Langue autochtone – *Précisez* 14 CRI Autre – *Précisez*	12 ○ Anglais 13 ○ Français Langue autochtone – *Précisez* 14 Autre – *Précisez*
11. Où cette personne est-elle née? *Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.*	**Au Canada** 15 ○ T.-N. 21 ○ Man. 16 ○ Î.-P.-É. 22 ○ Sask. 17 ○ N.-É. 23 ○ Alb. 18 ○ N.-B. 24 ○ C.-B. 19 ☒ Qué. 25 ○ Yukon 20 ○ Ont. 26 ○ T.N.-O. **En dehors du Canada** 27 ○ Royaume-Uni 28 ○ Italie 29 ○ États-Unis 30 ○ Allemagne de l'Ouest 31 ○ Allemagne de l'Est 32 ○ Pologne Autre – *Précisez* 33	**Au Canada** 15 ○ T.-N. 21 ○ Man. 16 ○ Î.-P.-É. 22 ○ Sask. 17 ○ N.-É. 23 ○ Alb. 18 ○ N.-B. 24 ○ C.-B. 19 ☒ Qué. 25 ○ Yukon 20 ○ Ont. 26 ○ T.N.-O. **En dehors du Canada** 27 ○ Royaume-Uni 28 ○ Italie 29 ○ États-Unis 30 ○ Allemagne de l'Ouest 31 ○ Allemagne de l'Est 32 ○ Pologne Autre – *Précisez* 33

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge

09.	10.	11.	12.
01 ◯ Anglais seulement	01 ◯ Anglais seulement	01 ◯ Anglais seulement	01 ◯ Anglais seulement
02 ◯ Français seulement	02 ◯ Français seulement	02 ◯ Français seulement	02 ◯ Français seulement
03 ◯ Anglais et français	03 ◯ Anglais et français	03 ◯ Anglais et français	03 ◯ Anglais et français
04 ◯ Ni anglais ni français	04 ◯ Ni anglais ni français	04 ◯ Ni anglais ni français	04 ◯ Ni anglais ni français
05 ◯ Aucune OU	05 ◯ Aucune OU	05 ◯ Aucune OU	05 ◯ Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles	*Précisez laquelle ou lesquelles*	*Précisez laquelle ou lesquelles*	*Précisez laquelle ou lesquelles*
06 ☐	06 ☐	06 ☐	06 ☐
07 ☐	07 ☐	07 ☐	07 ☐
08 ☐	08 ☐	08 ☐	08 ☐
09 ◯ Anglais	09 ◯ Anglais	09 ◯ Anglais	09 ◯ Anglais
10 ◯ Français	10 ◯ Français	10 ◯ Français	10 ◯ Français
Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*
11 ☐	11 ☐	11 ☐	11 ☐
Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐
12 ◯ Anglais	12 ◯ Anglais	12 ◯ Anglais	12 ◯ Anglais
13 ◯ Français	13 ◯ Français	13 ◯ Français	13 ◯ Français
Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*	Langue autochtone – *Précisez*
14 ☐	14 ☐	14 ☐	14 ☐
Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐	Autre – *Précisez* ☐
Au Canada	**Au Canada**	**Au Canada**	**Au Canada**
15 ◯ T.-N. 21 ◯ Man.	15 ◯ T.-N. 21 ◯ Man.	15 ◯ T.-N. 21 ◯ Man.	15 ◯ T.-N. 21 ◯ Man.
16 ◯ Î.-P.-É. 22 ◯ Sask.	16 ◯ Î.-P.-É. 22 ◯ Sask.	16 ◯ Î.-P.-É. 22 ◯ Sask.	16 ◯ Î.-P.-É. 22 ◯ Sask.
17 ◯ N.-É. 23 ◯ Alb.	17 ◯ N.-É. 23 ◯ Alb.	17 ◯ N.-É. 23 ◯ Alb.	17 ◯ N.-É. 23 ◯ Alb.
18 ◯ N.-B. 24 ◯ C.-B.	18 ◯ N.-B. 24 ◯ C.-B.	18 ◯ N.-B. 24 ◯ C.-B.	18 ◯ N.-B. 24 ◯ C.-B.
19 ◯ Qué. 25 ◯ Yukon	19 ◯ Qué. 25 ◯ Yukon	19 ◯ Qué. 25 ◯ Yukon	19 ◯ Qué. 25 ◯ Yukon
20 ◯ Ont. 26 ◯ T.N.-O.	20 ◯ Ont. 26 ◯ T.N.-O.	20 ◯ Ont. 26 ◯ T.N.-O.	20 ◯ Ont. 26 ◯ T.N.-O.
En dehors du Canada	**En dehors du Canada**	**En dehors du Canada**	**En dehors du Canada**
27 ◯ Royaume-Uni	27 ◯ Royaume-Uni	27 ◯ Royaume-Uni	27 ◯ Royaume-Uni
28 ◯ Italie	28 ◯ Italie	28 ◯ Italie	28 ◯ Italie
29 ◯ États-Unis	29 ◯ États-Unis	29 ◯ États-Unis	29 ◯ États-Unis
30 ◯ Allemagne de l'Ouest	30 ◯ Allemagne de l'Ouest	30 ◯ Allemagne de l'Ouest	30 ◯ Allemagne de l'Ouest
31 ◯ Allemagne de l'Est	31 ◯ Allemagne de l'Est	31 ◯ Allemagne de l'Est	31 ◯ Allemagne de l'Est
32 ◯ Pologne	32 ◯ Pologne	32 ◯ Pologne	32 ◯ Pologne
Autre – *Précisez*	Autre – *Précisez*	Autre – *Précisez*	Autre – *Précisez*
33 ☐	33 ☐	33 ☐	33 ☐

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
Si vous êtes sur une réserve indienne, passez à la question 15. **12. De quel pays cette personne est-elle citoyenne?** • *Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.*	13 01 ○ Du Canada, par naissance 02 ○ Du Canada, par naturalisation 03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada) 04 ○ D'un autre pays	14 01 ○ Du Canada, par naissance 02 ○ Du Canada, par naturalisation 03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada) 04 ○ D'un autre pays
13. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?	05 ○ Non – *Passez à la question 15* 06 ○ Oui – *Continuez avec la question 14*	05 ○ Non – *Passez à la question 15* 06 ○ Oui – *Continuez avec la question 14*
14. En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois? *Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.*	Année 07 1	Année 07 1
15. À quel(s) groupe(s) culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français? *Plus d'une réponse est acceptable.* *Nota: Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.*	20 ☒ Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Métis 22 ○ Inuit 09 ○ Anglais 08 ○ Français 13 ○ Irlandais 11 ○ Écossais 10 ○ Allemand 18 ○ Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez* 23 ______ 24 ______	20 ☒ Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Métis 22 ○ Inuit 09 ○ Anglais 08 ○ Français 13 ○ Irlandais 11 ○ Écossais 10 ○ Allemand 18 ○ Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez* 23 ______ 24 ______
16. a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?	25 ○ Non 26 ☒ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	25 ○ Non 26 ☒ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?	☒ Oui – Laquelle? *Précisez la bande indienne ou première nation* 27 MISTASSINI ○ Non	○ Oui – Laquelle? *Précisez la bande indienne ou première nation* 27 ______ ○ Non

Question 12:

INSTRUCTEUR: SI VOUS êTES DANS UN ÉTABLISSEMENT INDIEN: demandez au recenseur de suivre <u>toutes</u> les instructions <<Si vous êtes sur une réserve indienne>> tel que celle à la question 12.

Personne 2, question 16(b):

MARIE GAGNON: On ne le sait pas. Ma fille l'a adopté quand il avait deux ans.

LE RECENSEUR DOIT: inscrire le numéro de la personne, le numéro de la question et le raison pourquoi il n'y a pas de réponse dans la section <<Observations>> à la couverture arrière du questionnaire.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
15.	16.	17.	18.
01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance
02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation
03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)
04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays
05 ○ Non – ***Passez à la question 15***	06 ○ Non – ***Passez à la question 15***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15***
06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***
Année 07 [1 _ _ _]	Année 07 [1 _ _ _]	Année 07 [1 _ _ _]	Année 07 [1 _ _ _]
20 ○ Indien de l'Amérique du Nord	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord
21 ○ Métis	21 ○ Métis	21 ○ Métis	21 ○ Métis
22 ○ Inuit	22 ○ Inuit	22 ○ Inuit	22 ○ Inuit
09 ○ Anglais	09 ○ Anglais	09 ○ Anglais	09 ○ Anglais
08 ○ Français	08 ○ Français	08 ○ Français	08 ○ Français
13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais
11 ○ Écossais	11 ○ Écossais	11 ○ Écossais	11 ○ Écossais
10 ○ Allemand	10 ○ Allemand	10 ○ Allemand	10 ○ Allemand
16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)
Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*
23	23	23	23
24	24	24	24
25 ○ Non	25 ○ Non	25 ○ Non	25 ○ Non
26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*
27	27	27	27
○ Non	○ Non	○ Non	○ Non

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
17. Quelle est la religion de cette personne? **Indiquez une confession ou une religion précise, même si cette personne n'est pas pratiquante.** **Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, Église unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.**	19. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 CATHOLIQUE ROMAINE 02 ○ Aucune religion	20. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 CATHOLIQUE ROMAINE 02 ○ Aucune religion
18. À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui devrait durer six mois ou plus, cette personne est-elle limitée dans le genre ou la quantité d'activités qu'elle peut faire . . . **a) à la maison?**	03 ☒ Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée	03 ☒ Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée
b) à l'école, au travail ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le piégeage ou l'artisanat?	05 ☒ Non, pas limitée 06 ○ Oui, limitée 07 ○ Non, sans objet	05 ☒ Non, pas limitée 06 ○ Oui, limitée 07 ○ Non, sans objet
c) dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?	08 ☒ Non, pas limitée 09 ○ Oui, limitée	08 ☒ Non, pas limitée 09 ○ Oui, limitée
19. Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?	10 ☒ Non 11 ○ Oui	10 ☒ Non 11 ○ Oui

ÉTAPE 10 *Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.*

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
20. Où cette personne habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire le 4 juin 1990? *Cochez un seul cercle.*	12 ☒ Habitait dans le même logement 13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 [ ] 16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 [ ]	12 ○ Habitait dans le même logement 13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 [ ] 16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 [ ]

Étape 10:

LE RECENSEUR DOIT: vérifier la case <<âge>> pour déterminer si il/elle doit continuer ou non et TERMINER ICI pour la personne 2.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge

21. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ☐ 02 ◯ Aucune religion	22. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ☐ 02 ◯ Aucune religion	23. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ☐ 02 ◯ Aucune religion	24. *Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ☐ 02 ◯ Aucune religion
03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée	03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée	03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée	03 ◯ Non, pas limitée 04 ◯ Oui, limitée
05 ◯ Non, pas limitée 06 ◯ Oui, limitée 07 ◯ Non, sans objet	05 ◯ Non, pas limitée 06 ◯ Oui, limitée 07 ◯ Non, sans objet	05 ◯ Non, pas limitée 06 ◯ Oui, limitée 07 ◯ Non, sans objet	05 ◯ Non, pas limitée 06 ◯ Oui, limitée 07 ◯ Non, sans objet
08 ◯ Non, pas limitée 09 ◯ Oui, limitée	08 ◯ Non, pas limitée 09 ◯ Oui, limitée	08 ◯ Non, pas limitée 09 ◯ Oui, limitée	08 ◯ Non, pas limitée 09 ◯ Oui, limitée
10 ◯ Non 11 ◯ Oui	10 ◯ Non 11 ◯ Oui	10 ◯ Non 11 ◯ Oui	10 ◯ Non 11 ◯ Oui

ETAPE 10 ***Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.***

12 ◯ Habitait dans le même logement 13 ◯ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ◯ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ☐ 16 ◯ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ☐	12 ◯ Habitait dans le même logement 13 ◯ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ◯ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ☐ 16 ◯ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ☐	12 ◯ Habitait dans le même logement 13 ◯ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ◯ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ☐ 16 ◯ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ☐	12 ◯ Habitait dans le même logement 13 ◯ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ◯ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ☐ 16 ◯ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ☐

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
21. Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	25 01 ☒ Oui — *Passez à la question 23* 02 ○ Non	26 01 ○ Oui — *Passez à la question 23* 02 ○ Non
22. Où cette personne habitait-elle il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986? *Vous devez lire l'instruction suivante seulement si le cercle «une autre ville, village, etc.» est coché.* *Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.* *Cochez un seul cercle.*	03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU 04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.* Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05 ☐ Comté (si vous le connaissez) ☐ Province ou territoire ☐ OU 06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 07 ☐	03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU 04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.* Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05 ☐ Comté (si vous le connaissez) ☐ Province ou territoire ☐ OU 06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 07 ☐
23. *Pour les FEMMES seulement:* **Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde?** **Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.**	08 ○ Aucun OU 09 [3] ◄ Nombre d'enfants	08 ○ Aucun OU 09 ☐ ◄ Nombre d'enfants
24. Jusqu'en quelle année cette personne a-t-elle fréquenté l'école primaire ou secondaire? *Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année), excluant l'école maternelle.*	10 [10] ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
25. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté l'université?	12 ☒ Non — *Passez à la question 26* ○ Oui	12 ○ Non — *Passez à la question 26* ○ Oui
b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
27.	28.	29.	30.
01 ○ Oui – ***Passez à la question 23***	01 ○ Oui – ***Passez à la question 23***	01 ○ Oui – ***Passez à la question 23***	01 ○ Oui – ***Passez à la question 23***
02 ○ Non	02 ○ Non	02 ○ Non	02 ○ Non
03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
OU	OU	OU	OU
04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ○ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
05	05	05	05
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire
OU	OU	OU	OU
06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait **en dehors** du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*
07	07	07	07
08 ○ Aucun	08 ○ Aucun	08 ○ Aucun	08 ○ Aucun
OU	OU	OU	OU
09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	09 ☐ ◄ Nombre d'enfants
10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire
OU	OU	OU	OU
11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
12 ○ Non – ***Passez à la question 26***	12 ○ Non – ***Passez à la question 26***	12 ○ Non – ***Passez à la question 26***	12 ○ Non – ***Passez à la question 26***
○ Oui	○ Oui	○ Oui	○ Oui
13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)
14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge

	31.	32.
26. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté une école telle qu'une école de métiers, une école de sciences infirmières, une école de coiffure ou un collège communautaire?	01 ☒ Non – ***Passez à la question 27*** ○ Oui	01 ○ Non – ***Passez à la question 27*** ○ Oui
b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées dans cet établissement?	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
27. Depuis les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université? **Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.** *Cochez un seul cercle.*	04 ☒ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
28. a) Cette personne a-t-elle un certificat ou un diplôme d'études secondaires?	07 ☒ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui
b) Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?	☒ Non – ***Passez à la question 30*** ○ Oui	○ Non – ***Passez à la question 30*** ○ Oui
c) Quels sont-ils? *Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.*	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille Prénom	Nom de famille Prénom	Nom de famille Prénom	Nom de famille Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
33. 01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	34. 01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	35. 01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	36. 01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui
02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
07 ○ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui
○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui
09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)? Par exemple, infirmier auxiliaire, études autochtones, coiffeur, opérateur de matériel lourd, mécanicien, comptable, ingénieur civil, soudeur.	37. Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	38. Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.
Dans les quelques questions qui suivent, on entend par travail: • le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires ou commissions); • la production, la vente ou le troc d'oeuvres artisanales; • l'exploitation d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale; • le piégeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport); • la réparation de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisés pour la chasse, la pêche et le piégeage; • le travail de guide. Ne comptez pas le bénévolat, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entretien de votre logement. **30. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé?**	03 [20] ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) *Passez à la question 35* OU 04 ○ Aucune Continuez avec la question suivante	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) *Passez à la question 35* OU 04 ○ Aucune Continuez avec la question suivante
31. La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise? *Cochez un seul cercle.*	05 ○ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ○ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
32. La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	08 ○ Non 09 ○ Oui	08 ○ Non 09 ○ Oui
33. Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines? Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce? *Cochez un seul cercle.*	10 ○ Non *Passez à la question 35* 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ○ Non *Passez à la question 35* 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Question 30:

LE RECENSEUR DOIT: lire le définition de travail à haute voix puis poser le question 30.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
39. Principal domaine d'études ou de formation 01 ______ OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	40. Principal domaine d'études ou de formation 01 ______ OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	41. Principal domaine d'études ou de formation 01 ______ OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	42. Principal domaine d'études ou de formation 01 ______ OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.
03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) ***Passez à la question 36*** OU 04 ◯ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) ***Passez à la question 36*** OU 04 ◯ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) ***Passez à la question 36*** OU 04 ◯ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) ***Passez à la question 36*** OU 04 ◯ Aucune **Continuez avec la question suivante**
05 ◯ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ◯ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ◯ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ◯ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
08 ◯ Non 09 ◯ Oui	08 ◯ Non 09 ◯ Oui	08 ◯ Non 09 ◯ Oui	08 ◯ Non 09 ◯ Oui
10 ◯ Non ***Passez à la question 35*** 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ Non ***Passez à la question 35*** 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ Non ***Passez à la question 35*** 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ Non ***Passez à la question 35*** 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
34. Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emploi avait été disponible? *Cochez un seul cercle.*	43 01 ○ Oui, prête à accepter du travail 02 ○ Non, avait déjà un emploi 03 ○ Non, temporairement malade ou invalide 04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 ○ Non, allait à l'école 06 ○ Non, autres raisons	44 01 ○ Oui, prête à accepter du travail 02 ○ Non, avait déjà un emploi 03 ○ Non, temporairement malade ou invalide 04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 ○ Non, allait à l'école 06 ○ Non, autres raisons
35. Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?	07 ○ En 1991 *Continuez avec la question suivante* 08 ○ En 1990 *Continuez avec la question suivante* 09 ○ Avant 1990 *Passez à la question 45* 10 ○ Jamais travaillé *Passez à la question 45*	07 ○ En 1991 *Continuez avec la question suivante* 08 ○ En 1990 *Continuez avec la question suivante* 09 ○ Avant 1990 *Passez à la question 45* 10 ○ Jamais travaillé *Passez à la question 45*
Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1er janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures. **36. Pour qui cette personne travaillait-elle?**	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. NOM DU MAGASIN LOCAL Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine
37. Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie cette personne travaillait-elle? **Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire.**	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service MAGASIN GÉNÉRAL 11	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service 11

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
45.	46.	47.	48.
01 ○ Oui, prête à accepter du travail	01 ○ Oui, prête à accepter du travail	01 ○ Oui, prête à accepter du travail	01 ○ Oui, prête à accepter du travail
02 ○ Non, avait déjà un emploi	02 ○ Non, avait déjà un emploi	02 ○ Non, avait déjà un emploi	02 ○ Non, avait déjà un emploi
03 ○ Non, temporairement malade ou invalide	03 ○ Non, temporairement malade ou invalide	03 ○ Non, temporairement malade ou invalide	03 ○ Non, temporairement malade ou invalide
04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales	04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
05 ○ Non, allait à l'école	05 ○ Non, allait à l'école	05 ○ Non, allait à l'école	05 ○ Non, allait à l'école
06 ○ Non, autres raisons	06 ○ Non, autres raisons	06 ○ Non, autres raisons	06 ○ Non, autres raisons
07 ○ En 1991 ***Continuez avec la question suivante***	07 ○ En 1991 ***Continuez avec la question suivante***	07 ○ En 1991 ***Continuez avec la question suivante***	07 ○ En 1991 ***Continuez avec la question suivante***
08 ○ En 1990 ***Continuez avec la question suivante***	08 ○ En 1990 ***Continuez avec la question suivante***	08 ○ En 1990 ***Continuez avec la question suivante***	08 ○ En 1990 ***Continuez avec la question suivante***
09 ○ Avant 1990 ***Passez à la question 45***	09 ○ Avant 1990 ***Passez à la question 45***	09 ○ Avant 1990 ***Passez à la question 45***	09 ○ Avant 1990 ***Passez à la question 45***
10 ○ Jamais travaillé ***Passez à la question 45***	10 ○ Jamais travaillé ***Passez à la question 45***	10 ○ Jamais travaillé ***Passez à la question 45***	10 ○ Jamais travaillé ***Passez à la question 45***
Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine
Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service
11	11	11	11

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge
38. a) Cette personne travaillait-elle habituellement à la maison? *Si «Oui», cochez «À domicile» et passez à la question 39. Comptez les personnes qui travaillaient sur la ferme où elles demeuraient.*	49. 01 ○ À domicile (y compris les fermes)	50. 01 ○ À domicile (y compris les fermes)
b) Où travaillait-elle habituellement? *Veuillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la paroisse St. Andrew ou la ville de St. Andrew).* *Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche.* *Pour les personnes qui n'ont pas de lieu habituel de travail ou qui sont temporairement absentes, veuillez vous reporter aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.*	02 ○ En dehors du Canada 03 ○ À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue: NUMÉRO, RUE LOCALE Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ Comté (si vous le connaissez): CE COMTÉ Province ou territoire: CETTE PROVINCE Code postal: A1B 2C3 04 ☐ 05	02 ○ En dehors du Canada 03 ○ À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue: Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne: Comté (si vous le connaissez): Province ou territoire: Code postal: 04 ☐ 05
39. Quel genre de travail cette personne faisait-elle? Par exemple, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'enfants, coiffeur, artiste, administrateur de bande.	Genre de travail: COMMIS DE MAGASIN	Genre de travail:
40. Quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne? Par exemple, écorcher les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, enseigner l'histoire, prendre soin des enfants, couper les cheveux, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande.	Fonctions ou activités les plus importantes: CAISSIÈRE 06	Fonctions ou activités les plus importantes: 06

Personne 1, question 38(a):

MARIE GAGNON: Non.

LE RECENSEUR DOIT: continuer avec la question 38(b).

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
51.	52.	53.	54.
01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)
02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada
03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous
Numéro et rue	Numéro et rue	Numéro et rue	Numéro et rue
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire
Code postal	Code postal	Code postal	Code postal
04 ☐	04 ☐	04 ☐	04 ☐
05	05	05	05
Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail
Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes
06	06	06	06

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille GAGNON Prénom MARIE ☒ Âge	Nom de famille DUBÉ Prénom PAUL ☐ Âge

	55.	56.
41. a) Dans ce travail, cette personne travaillait-elle principalement contre rémunération, à son propre compte ou sans rémunération pour un parent dans une ferme ou une entreprise familiale?	01 ☒ Contre rémunération ***Passez à la question 43*** 02 ○ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43*** ○ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***	01 ○ Contre rémunération ***Passez à la question 43*** 02 ○ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43*** ○ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***
Pour toutes les personnes qui travaillaient à leur propre compte: b) **Cette personne avait-elle un personnel rémunéré?**	03 ○ Non ***Continuez avec la question 42*** 04 ○ Oui ***Continuez avec la question 42***	03 ○ Non ***Continuez avec la question 42*** 04 ○ Oui ***Continuez avec la question 42***
42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?	05 ○ Non 06 ○ Oui	05 ○ Non 06 ○ Oui
Les quelques questions qui suivent portent sur les semaines travaillées en 1990. N'oubliez pas qu'il s'agit de semaines pendant lesquelles cette personne a travaillé contre rémunération, chassé, pêché ou exploité une entreprise. Tout travail effectué en 1990 doit être pris en compte. **43. Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 1990?** **Comptez toutes les semaines au cours desquelles:** • **elle était en vacances ou en congé de maladie payé;** • **elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel;** • **elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission;** • **elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou une entreprise familiale.**	07 ○ Aucune ***Passez à la question 45*** OU 08 [12] ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***	07 ○ Aucune ***Passez à la question 45*** OU 08 [ ] ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***
44. La plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à plein temps (30 heures ou plus par semaine) ou à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)? *Cochez un seul cercle.*	09 ○ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 ☒ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 ○ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 ○ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
57.	58.	59.	60.
01 ◯ Contre rémunération *Passez à la question 43*	01 ◯ Contre rémunération *Passez à la question 43*	01 ◯ Contre rémunération *Passez à la question 43*	01 ◯ Contre rémunération *Passez à la question 43*
02 ◯ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43*	02 ◯ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43*	02 ◯ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43*	02 ◯ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43*
◯ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*	◯ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*	◯ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*	◯ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*
03 ◯ Non *Continuez avec la question 42*	03 ◯ Non *Continuez avec la question 42*	03 ◯ Non *Continuez avec la question 42*	03 ◯ Non *Continuez avec la question 42*
04 ◯ Oui *Continuez avec la question 42*	04 ◯ Oui *Continuez avec la question 42*	04 ◯ Oui *Continuez avec la question 42*	04 ◯ Oui *Continuez avec la question 42*
05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non
06 ◯ Oui	06 ◯ Oui	06 ◯ Oui	06 ◯ Oui
07 ◯ Aucune *Passez à la question 45*	07 ◯ Aucune *Passez à la question 45*	07 ◯ Aucune *Passez à la question 45*	07 ◯ Aucune *Passez à la question 45*
OU	OU	OU	OU
08 ☐ ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*	08 ☐ ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*	08 ☐ ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*	08 ☐ ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*
09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)
10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: GAGNON Prénom: MARIE ☒ Âge	Nom de famille: DUBÉ Prénom: PAUL ☐ Âge

	61.	62.
Instructions à l'intervieweur: *Vous devez poser à chaque personne toutes les questions ci-dessous. Pour chacune des sources:* • *Si "Oui", cochez "Oui" et demandez "Combien?" Inscrivez le montant à la source appropriée. Si le répondant n'est pas certain d'un montant, demandez-lui la meilleure estimation.* • *Dans le cas d'une perte, cochez également "Perte".* • *Si "Non", cochez "Non" et passez à la source suivante.*	Combien? Dollars / Cents	Combien? Dollars / Cents
45 a) Cette personne a-t-elle touché des salaires ou des traitements en 1990?	01 ☒ Oui ► 2,400 00 02 ○ Non	01 ○ Oui ► 02 ○ Non
b) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome non agricole en 1990, tel que le piégeage, l'artisanat ou l'exploitation d'une entreprise?	03 ○ Oui ► 05 ☒ Non 04 ○ Perte	03 ○ Oui ► 05 ○ Non 04 ○ Perte
c) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome agricole en 1990?	06 ○ Oui ► 08 ☒ Non 07 ○ Perte	06 ○ Oui ► 08 ○ Non 07 ○ Perte
d) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pension de sécurité de la vieillesse ou de supplément de revenu garanti provenant du gouvernement fédéral en 1990?	09 ○ Oui ► 10 ☒ Non	09 ○ Oui ► 10 ○ Non
e) Cette personne a-t-elle touché des prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec en 1990?	11 ○ Oui ► 12 ☒ Non	11 ○ Oui ► 12 ○ Non
f) Cette personne a-t-elle touché des prestations d'assurance-chômage en 1990?	13 ○ Oui ► 14 ☒ Non	13 ○ Oui ► 14 ○ Non
g) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus provenant de sources publiques en 1990, tels que l'assistance sociale, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux, les pensions des anciens combattants et les indemnités d'accidents du travail? (N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants.)	15 ☒ Oui ► 7,200 00 16 ○ Non	15 ○ Oui ► 16 ○ Non
h) Cette personne a-t-elle reçu des dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats de placements ou tout autre revenu de placements en 1990?	17 ○ Oui ► 18 ☒ Non 19 ○ Perte	17 ○ Oui ► 18 ○ Non 19 ○ Perte
i) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pensions de retraite ou de rentes en 1990?	20 ☒ Oui ► 2,500 00 21 ○ Non	20 ○ Oui ► 21 ○ Non
j) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus en espèces en 1990, tels que des versements prévus par traité, pension alimentaire ou bourses d'études?	22 ○ Oui ► 23 ☒ Non	22 ○ Oui ► 23 ○ Non
k) Quel était le revenu total de cette personne en 1990?	24 ☒ Oui ► 12,100 00 26 ○ Non 25 ○ Perte	24 ○ Oui ► 26 ○ Non 25 ○ Perte

Personne 1, question 45(i)

MARIE GAGNON: Je touche une partie des prestations de pension de retraite de mon mari.

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge	☐ Âge
63.	64.	65.	66.
Combien? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents
01 ◯ Oui ► 02 ◯ Non	01 ◯ Oui ► 02 ◯ Non	01 ◯ Oui ► 02 ◯ Non	01 ◯ Oui ► 02 ◯ Non
03 ◯ Oui ► 05 ◯ Non 04 ◯ Perte	03 ◯ Oui ► 05 ◯ Non 04 ◯ Perte	03 ◯ Oui ► 05 ◯ Non 04 ◯ Perte	03 ◯ Oui ► 05 ◯ Non 04 ◯ Perte
06 ◯ Oui ► 08 ◯ Non 07 ◯ Perte	06 ◯ Oui ► 08 ◯ Non 07 ◯ Perte	06 ◯ Oui ► 08 ◯ Non 07 ◯ Perte	06 ◯ Oui ► 08 ◯ Non 07 ◯ Perte
09 ◯ Oui ► 10 ◯ Non	09 ◯ Oui ► 10 ◯ Non	09 ◯ Oui ► 10 ◯ Non	09 ◯ Oui ► 10 ◯ Non
11 ◯ Oui ► 12 ◯ Non	11 ◯ Oui ► 12 ◯ Non	11 ◯ Oui ► 12 ◯ Non	11 ◯ Oui ► 12 ◯ Non
13 ◯ Oui ► 14 ◯ Non	13 ◯ Oui ► 14 ◯ Non	13 ◯ Oui ► 14 ◯ Non	13 ◯ Oui ► 14 ◯ Non
15 ◯ Oui ► 16 ◯ Non	15 ◯ Oui ► 16 ◯ Non	15 ◯ Oui ► 16 ◯ Non	15 ◯ Oui ► 16 ◯ Non
17 ◯ Oui ► 19 ◯ Non 18 ◯ Perte	17 ◯ Oui ► 19 ◯ Non 18 ◯ Perte	17 ◯ Oui ► 19 ◯ Non 18 ◯ Perte	17 ◯ Oui ► 19 ◯ Non 18 ◯ Perte
20 ◯ Oui ► 21 ◯ Non	20 ◯ Oui ► 21 ◯ Non	20 ◯ Oui ► 21 ◯ Non	20 ◯ Oui ► 21 ◯ Non
22 ◯ Oui ► 23 ◯ Non	22 ◯ Oui ► 23 ◯ Non	22 ◯ Oui ► 23 ◯ Non	22 ◯ Oui ► 23 ◯ Non
24 ◯ Oui ► 26 ◯ Non 25 ◯ Perte	24 ◯ Oui ► 26 ◯ Non 25 ◯ Perte	24 ◯ Oui ► 26 ◯ Non 25 ◯ Perte	24 ◯ Oui ► 26 ◯ Non 25 ◯ Perte

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

ETAPE 11

67.

Les questions suivantes portent sur ce logement.

Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée (c'est-à-dire sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulotte.

H1. Pouvez-vous me dire quel membre du ménage paie les dépenses de ce logement?

	Nom de famille	Prénom
01	GAGNON	MARIE
02		
03		
04		
05		
06		

Nota: Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, cochez ici .... 07 ○

H2. *Ne posez la question H2 a) que si vous êtes sur une réserve indienne. Autrement, passez à la question H2 b).*

a) **Ce logement est-il un logement de bande ou un logement loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?**

23 ☒ Logement de bande — ***Passez à la question H3***
08 ○ Possédé — ***Passez à la question H3***
09 ○ Loué — ***Passez à la question H3***

b) **Ce logement est-il loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?**

08 ○ Possédé
09 ○ Loué

H3. a) **Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?**

Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.

10 [4] ◄ Nombre de pièces

b) **De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?**

11 [2] ◄ Nombre de chambres à coucher

H4. Quand ce logement a-t-il été originellement construit?

On veut connaître la date d'achèvement, non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. *Si l'année n'est pas connue, obtenez la meilleure estimation.*

12 ○ 1920 ou avant
13 ○ 1921-1945
14 ○ 1946-1960
15 ☒ 1961-1970
16 ○ 1971-1980
17 ○ 1981-1985
18 ○ 1986-1990
19 ○ 1991

H5. Diriez-vous que ce logement a besoin de réparations majeures ou mineures ou seulement d'un entretien régulier?

20 ○ Seulement un entretien régulier (peinture, ramonage de la cheminée, lavage de vitres, etc.)
21 ☒ **Réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)
22 ○ **Réparations majeures** (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

Question H2

INSTRUCTEUR: si vous êtes dans un établissement indien, rappelez au recenseur (si nécessaire) de suivre tous les instructions <<Si vous êtes sur une réserve indienne>>.

68. **Êtes-vous un exploitant agricole demeurant dans la ferme que vous exploitez?**

01 ○ Oui — ***Passez à l'étape 12***
☒ Non

H6. Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour:

a) l'électricité?

02 ○ Rien
03 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU
04 Dollars 260 Cents 00 par année

b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible?

05 ☒ Rien
06 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU
07 Dollars ___ Cents ___ par année

c) l'eau et les autres services municipaux?

08 ☒ Rien
09 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU
10 Dollars ___ Cents ___ par année

*Si le cercle «Logement de bande» a été coché à la question H2 a), **passez à l'étape 12.***
*Si le cercle «Loué» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), **continuez avec la question H7.***
*Si le cercle «Possédé» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), **passez à la question H8.***

H7. *Pour les LOCATAIRES seulement:*

Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement?

11 ○ Aucun loyer en argent OU
12 Dollars ___ Cents ___ par mois

Passez à l'étape 12

H8. *Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, posez les questions des parties a) à f):*

a) Quel est le total mensuel courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?

13 ○ Aucun ***Passez à la partie c)*** OU
14 Dollars ___ Cents ___ par mois

b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?

15 ○ Oui — ***Passez à la partie d)***
16 ○ Non

c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?

17 ○ Aucun OU
18 Dollars ___ Cents ___ par année

d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer?

19 Dollars ___

e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré?

20 ○ Oui — ***Continuez avec la partie f)***
21 ○ Non — ***Passez à l'étape 12***

f) Quels sont les frais mensuels de condominium?

22 ○ Aucuns OU
23 Dollars ___ Cents ___ par mois

ÉTAPE 12

Remerciez le répondant d'avoir collaboré, puis lisez à haute voix l'énoncé qui suit.

Les renseignements que vous avez donnés seront entreposés de façon sécuritaire à Statistique Canada. Ils demeureront confidentiels et vous seul pouvez obtenir un exemplaire de ce que vous m'avez dit. Il faudra environ six mois pour traiter votre questionnaire. Si vous en désirez un exemplaire, je peux vous dire où écrire.

*Si le répondant le veut, donnez-lui l'adresse: **Coordonnateur des renseignements personnels, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6**, et donnez-lui le numéro du fichier: **SOC/P-PU-005.***

RÉSERVÉ AU BUREAU

24 ☐☐ Coll.	25 ☐ 4A / 26 ☐ Ref.	27 ☐ RD / 28 ☐ MO/Autre	29 ☐☐☐ IMP.-A / 30 ☐☐☐ IMP.-B

OBSERVATIONS

PERSONNE 2, QUESTION 16 (b) : La répondante ne connaît pas la réponse parce que la personne 2 est adoptée.

Jeu de rôle n° 1 - Logement privé occupé (suite)

Une fois que vous avez posé toutes les questions, de quoi devez-vous vous rappeler?

Le recenseur doit:

- vérifier si le questionnaire est complet;
- vérifier dans la section <<Observations>> pour voir si la recensée a refusé de répondre à des questions (aucune);
- vérifier le nombre de résidents temporaires inscrits à l'étape 7 (aucun);
- remplir les colonnes 10 à 20 à la section I du RV du jeu de rôle;
- remercier la récensée et lire l'énoncé figurant à l'étape 12;
- poser les questions suivantes au sujet du logement voisins:
  - Est-il probable qu'il y ait quelqu'un à la maison?
  - Sinon, quand y aura-t-il quelqu'un?
  - Y a-t-il des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'il est facile d'oublier?

Marie Gagnon:

C'est la maison de Marc Tremblay. Elle est facile à trouver. Je crois que Julie est à la maison aujourd'hui.

Le recenseur doit:

- remercier la recensée et partir.

Prenez quelques minutes pour faire les dernières inscriptions nécessaires sur le questionnaire et dans le RV, et nous corrigerons ensuite l'exercice.

* * * * * *

Jeu de rôle n° 1 - Logement privé occupé (fin)

FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE:

- DEMANDEZ À UN STAGIAIRE DE LIRE LES INSCRIPTIONS DANS LE RV. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 68 DU PRÉSENT TEXTE.)

- DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR LES INSCRIPTIONS QU'ILS ONT FAITES SUR LE QUESTIONNAIRE, EN COMMENÇANT PAR LA PAGE COUVERTURE. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 35 DU PRÉSENT TEXTE.)

- Soulignez l'importance d'indiquer dans la section <<Observations>>, pour chaque question applicable à laquelle on n'a pas répondu, le numéro de la personne, le numéro de la question et la raison (on a refusé de répondre ou on ne connaissait la réponse). C'est la façon la plus facile d'indiquer s'il est nécessaire de remplir une formule 4B dans le cas d'un refus partiel.

- RÉPONDEZ AUX QUESTIONS, S'IL Y A LIEU.

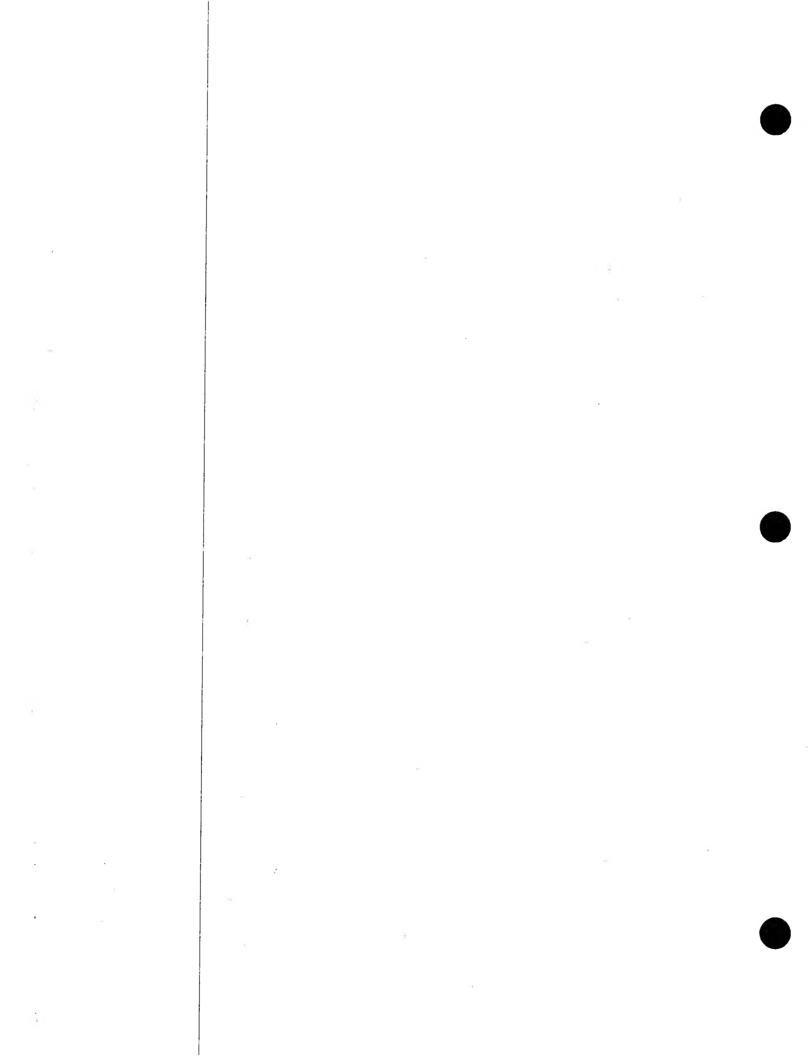
SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numéro d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies). c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'époux, l'épouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou - le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App nº		Oui	Non		Fr	Ang
	001	NOM DE LA ROUTE LOCALE			GAGNON, MARIE L.			2	X	
	002									
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	014									
	015									
	016									
	017									
	018									
	019									

OCCUPÉS

SECTION I

MENAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MENAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RESIDENTS TEMPORAIRES	MENAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
									2D	2D		2D	2D	
8	9		10	11		12	13	14	15	18	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~2A~~	~~2B~~	4A	~~3A~~ 4B	~~2B~~ 4B	
001		X							X					
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														



Jeu de rôle n° 2 - Logement privé occupé

Maintenant, nous allons nous exercer à faire une autre interview. Encore une fois, vous devriez inscrire la réponse que la recensée vous donne sur votre exemplaire du questionnaire et dans le RV d'exercice. Utilisez la liste de contrôle pour les interviews autant que vous le désirez.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de la recensée?

LE MÉNAGE DE MARC TREMBLAY SE COMPOSE:

- de Marc Tremblay, qui est parti guider un groupe de touristes;
- de la partenaire en union libre de Marc, Julie Raymond, qui est à la maison avec leur fille Lucie;
- de la tante de Julie, Sylvie Lafleur, qui habite aussi cette maison;
- d'une cousine, Ginette Raymond, qui est en visite depuis plusieurs semaines.

LISEZ A HAUTE VOIX LES RENSEIGNEMENTS SUR LE CONTEXTE ET LES RÉPONSES DE LA RECENSÉE QUE L'ON TROUVE DANS LES PAGES SUIVANTES.

Interview au ménage de Marc Tremblay

CONTEXTE

C'est l'après-midi du 4 juin lorsque vous passez au deuxième logement dans votre SD. Il s'agit du domicile de Marc Tremblay sur la (nom de la route locale) . La famille Tremblay habite dans une maison individuelle non attenante: il y a un espace libre tout autour et aucun autre logement n'y est attenant.

Le recenseur doit:

- se présenter;
- montrer sa carte d'identité du recensement;
- expliquer l'objet de sa visite.

Jeu de rôle n° 2 - Logement privé occupé (suite)

Julie Raymond:

Bien, Marc est présentement parti guider des touristes. Il ne sera pas de retour avant deux semaines environ.

Le recenseur doit:

- expliquer que n'importe quel adulte peut répondre;
- demander à Julie si elle est disposée à faire l'interview.

Julie Raymond:

Je crois que c'est correct. Je ne suis pas trop occupée pour l'instant.

Le recenseur doit:

- remplir la section I du RV du jeu de rôle (colonnes 1 à 9);
- sur la couverture avant de la formule 2D:
  - inscrire le numéro de ménage (002) figurant à la colonne 1 du RV;
  - inscrire le code de logement (1) dans la case <<TL>> (au besoin, consultez les codes à l'arrière du RV);
- donner à Julie Raymond un questionnaire pour qu'elle puisse y suivre l'interview;
- commencer l'interview par l'étape 1.

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE AUX PAGES SUIVANTES.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir.

RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov	CÉF n°	SD n°	NV
UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD.			

Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Quest. n° de
002	8		

2D

[/] TL 2 ☐ M 4 ☐ RÉ

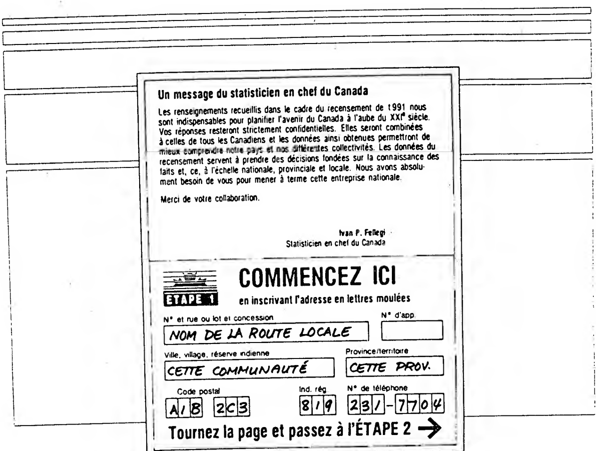
1 ☐ U 3 ☐ LC 5 ☐ RT

1.

2.

RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

À REMPLIR LE 4 JUIN 1991



Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXIe siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale.

Merci de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

ÉTAPE 1

COMMENCEZ ICI

en inscrivant l'adresse en lettres moulées

N° et rue ou lot et concession: NOM DE LA ROUTE LOCALE

N° d'app.:

Ville, village, réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ

Province/territoire: CETTE PROV.

Code postal: A1B 2C3

Ind. rég: 819

N° de téléphone: 231-7704

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

ETAPE 2 *Comment remplir ce questionnaire*

Pour répondre aux questions:

cochez le cercle .... ⊗

OU inscrivez un numéro dans la case 09

OU écrivez en lettres moulées dans la case .... NOM DE FAMILLE

ETAPE 3 **Les personnes de ce ménage sont-elles toutes des résidents étrangers?**

Par résidents étrangers, on entend:

- **les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;**
- **les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada, et leur famille;**
- **les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.**

☒ Non – *Passez à l'étape 4*

○ Oui – *Ne remplissez pas ce questionnaire*

ETAPE 4 **Les personnes de ce ménage demeurent-elles toutes ici temporairement?**

C'est-à-dire qu'elles demeurent ici temporairement mais ont un domicile habituel ailleurs au Canada.

☒ Non – *Passez à l'étape 5*

○ Oui – **Combien de personnes?** ☐ *Ne remplissez pas ce questionnaire*

ETAPE 5 **Je dois dresser la liste de toutes les personnes qui vivaient ici le 4 juin 1991, même si elles étaient temporairement absentes. Ne comptez pas les personnes qui se trouvaient depuis six mois ou plus dans un foyer pour personnes âgées, à l'hôpital ou en prison.**

Pourriez-vous me donner le nom de l'époux et de l'épouse ou des partenaires en union libre qui vivaient ici *(PAUSE)*

OU

d'un parent seul qui vit ici avec ses enfants jamais mariés *(PAUSE)*

OU

d'un autre adulte. *(PAUSE)*

Maintenant, j'aimerais dresser la liste des autres membres de la famille. *(PAUSE)*

Pouvez-vous me dire le nom de toute autre personne qui habitait ici le mardi 4 juin 1991?

	Nom de famille	Prénom
Personne 1	TREMBLAY	MARC ANDRÉ
Personne 2	RAYMOND	JULIE
Personne 3	TREMBLAY	LUCIE THERÈSE
Personne 4	LAFLEUR	SYLVIE ANNE
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		

JULIE: Il y a ma fille Lucie et ma cousine mais ma cousine est de Winnipeg.

LE RECENSEUR DOIT: demander les noms des personnes qui résident ici habituellement.

INSTRUCTEUR: Ne mentionez pas Sylvie Lafleur avant l'étape 6.

ÉTAPE 6:

JULIE: Ma tante demeure avec nous. Elle s'appele Sylvie Anne Lafleur.

LE RECENSEUR DOIT: ajouter Sylvie Lafleur à la liste et vérifier que Julie est aussi listée.



00.

Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui:

Ai-je oublié quelqu'un qui habite habituellement ici, par exemple:

- **les enfants, les personnes apparentées, les compagnons / compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études, les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs;** *(PAUSE)*
- **toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990.** *(PAUSE)*

Ajoutez les autres noms à la liste à l'étape 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste.

ÉTAPE 7:

JULIE: Ma cousine demeure avec nous jusqu'au mois prochain. Elle s'appele Ginette Raymond.

LE RECENSEUR NE DOIT PAS ajouter Ginette Raymond à la liste.



Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

○ Aucune

OU

02 [/] ◄ Nombre de personnes



Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

03 ☒ Non

04 ○ Oui

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.



Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Nota: *Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7e personne dans la colonne «PERSONNE 2».*

Jeu de rôle n° 2 - Logement privé occupé (suite)

Le recenseur doit:

- remplir les étapes 1 à 9;
- à l'étape 6, demander des renseignements sur tous les résidents et déterminer:
  - . que la tante est une résidente habituelle;
  - . que la cousine est une résidente temporaire.

Maintenant que vous avez découvert que Ginette Raymond est une résidente temporaire, quel questionnaire devez-vous vous rappeler de remplir dans son cas?

- La formule 3 (Questionnaire individuel de recensement).

Si vous croyez que cela aidera à vous rappeler, ayez une formule 3 prête pour le moment où vous aurez terminé de remplir le questionnaire 2D. Si vous le voulez, vous pouvez inscrire le nom de la personne à la question 1, sur la couverture avant de la formule 3.

* * * * * *

VÉRIFIEZ SUR LE QUESTIONNAIRE 2D DU STAGIAIRE SI GINETTE RAYMOND EST INCLUSE DANS L'ÉTAPE 7 SEULEMENT.

Poursuivons l'interview.

Le recenseur doit:

- copier les noms au haut du questionnaire dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5;
- poser toutes les questions pertinentes se rapportant à chaque membre du ménage;
- poser les questions pertinentes sur le logement (H1 à H8).

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE AUX PAGES SUIVANTES.

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille TREMBLAY Prénom MARC ☒ Âge	Nom de famille RAYMOND. Prénom JULIE ☒ Âge
2. Quel est le lien de parenté entre cette personne et *Inscrivez le nom de la PERSONNE 1* MARC TREMBLAY **?** *Cochez un seul cercle.* *Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.* *Exemples d'«autres» personnes **apparentées** à la Personne 1:* • *cousin/cousine* • *grand-père/grand-mère* • *partenaire en union libre du fils* • *neveu/nièce* *Exemples d'«autres» personnes **non apparentées** à la Personne 1:* • *époux/épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse* • *fils/fille du chambreur ou de la chambreuse* • *fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement* • *employé(e)*	01. 01 ⊗ PERSONNE 1 14 ☐ PI 15 ☐ EI 16 ☐ A	02. 02 ○ Époux/épouse de la Personne 1 03 ○ Partenaire en union libre de la Personne 1 04 ○ Fils/fille de la Personne 1 05 ○ Gendre/bru de la Personne 1 06 ○ Petit-enfant de la Personne 1 07 ○ Père/mère de la Personne 1 08 ○ Beau-père/belle-mère de la Personne 1 09 ○ Frère/soeur de la Personne 1 10 ○ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1 11 ○ Chambreur/chambreuse 12 ○ Compagnon/compagne d'appartement ○ Autre — *Précisez* 13 ☐☐ 16 ☐ A
3. Quelle est la date de naissance de cette personne? *Exemple: Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez* Jour 10 Mois 02 Année 1945 *Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.* *Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'un "X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaque personne.*	17 Jour 20 Mois 02 Année 1954	17 Jour 12 Mois 12 Année 1956
4. Quel est le sexe de cette personne?	18 ☒ Masculin 19 ○ Féminin	18 ○ Masculin 19 ☒ Féminin
5. Cette personne est-elle . . .	20 ○ Légalement mariée (et non séparée)? 21 ○ Légalement mariée et séparée? 22 ○ Divorcée? 23 ○ Veuve? 24 ☒ Célibataire (jamais mariée)?	20 ○ Légalement mariée (et non séparée)? 21 ○ Légalement mariée et séparée? 22 ☒ Divorcée? 23 ○ Veuve? 24 ○ Célibataire (jamais mariée)?
6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?	25 ☒ Oui 26 ○ Non	25 ☒ Oui 26 ○ Non

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille: TREMBLAY	Nom de famille: LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom: LUCIE	Prénom: SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
03.	04.	05.	06.
04 ☒ Fils / fille de la Personne 1	04 ○ Fils / fille de la Personne 1	04 ○ Fils / fille de la Personne 1	04 ○ Fils / fille de la Personne 1
05 ○ Gendre / bru de la Personne 1	05 ○ Gendre / bru de la Personne 1	05 ○ Gendre / bru de la Personne 1	05 ○ Gendre / bru de la Personne 1
06 ○ Petit-enfant de la Personne 1	06 ○ Petit-enfant de la Personne 1	06 ○ Petit-enfant de la Personne 1	06 ○ Petit-enfant de la Personne 1
07 ○ Pére / mére de la Personne 1	07 ○ Pére / mère de la Personne 1	07 ○ Père / mère de la Personne 1	07 ○ Père / mère de la Personne 1
08 ○ Beau-père / belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-père / belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-père / belle-mère de la Personne 1	08 ○ Beau-père / belle-mère de la Personne 1
09 ○ Frère / soeur de la Personne 1	09 ○ Frère / soeur de la Personne 1	09 ○ Frère / soeur de la Personne 1	09 ○ Frère / soeur de la Personne 1
10 ○ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1	10 ○ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1	10 ○ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1	10 ○ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1
11 ○ Chambreur / chambreuse	11 ○ Chambreur / chambreuse	11 ○ Chambreur / chambreuse	11 ○ Chambreur / chambreuse
12 ○ Compagnon / compagne d'appartement	12 ○ Compagnon / compagne d'appartement	12 ○ Compagnon / compagne d'appartement	12 ○ Compagnon / compagne d'appartement
○ Autre – *Précisez*	☒ Autre – *Précisez*: TANTE DE JULIE	○ Autre – *Précisez*	○ Autre – *Précisez*
13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A	13 ☐☐ 16 ☐ A
17 Jour 01 Mois 06 Année 1983	17 Jour 25 Mois 07 Année 1924	17 Jour Mois Année 1	17 Jour Mois Année 1
18 ○ Masculin	18 ○ Masculin	18 ○ Masculin	18 ○ Masculin
19 ☒ Féminin	19 ☒ Féminin	19 ○ Féminin	19 ○ Féminin
20 ○ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ○ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ○ Légalement mariée (et non séparée)?	20 ○ Légalement mariée (et non séparée)?
21 ○ Légalement mariée et séparée?	21 ○ Légalement mariée et séparée?	21 ○ Légalement mariée et séparée?	21 ○ Légalement mariée et séparée?
22 ○ Divorcée?	22 ○ Divorcée?	22 ○ Divorcée?	22 ○ Divorcée?
23 ○ Veuve?	23 ☒ Veuve?	23 ○ Veuve?	23 ○ Veuve?
24 ☒ Célibataire (jamais mariée)?	24 ○ Célibataire (jamais mariée)?	24 ○ Célibataire (jamais mariée)?	24 ○ Célibataire (jamais mariée)?
25 ○ Oui	25 ○ Oui	25 ○ Oui	25 ○ Oui
26 ☒ Non	26 ☒ Non	26 ○ Non	26 ○ Non

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
7. Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation? *Cochez un seul cercle.*	07 01 ○ Anglais seulement 02 ○ Français seulement 03 ☒ Anglais et français 04 ○ Ni anglais ni français	08 01 ○ Anglais seulement 02 ○ Français seulement 03 ☒ Anglais et français 04 ○ Ni anglais ni français
8. Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?	05 ☒ Aucune OU *Précisez laquelle ou lesquelles* 06 ____ 07 ____ 08 ____	05 ☒ Aucune OU *Précisez laquelle ou lesquelles* 06 ____ 07 ____ 08 ____
9. Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?	09 ○ Anglais 10 ☒ Français Langue autochtone — *Précisez* 11 ____ Autre — *Précisez* ____	09 ○ Anglais 10 ☒ Français Langue autochtone — *Précisez* 11 ____ Autre — *Précisez* ____
10. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu dans son enfance et qu'elle comprend encore? **Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.**	12 ☒ Anglais 13 ○ Français Langue autochtone — *Précisez* 14 ____ Autre — *Précisez* ____	12 ○ Anglais 13 ☒ Français Langue autochtone — *Précisez* 14 ____ Autre — *Précisez* ____
11. Où cette personne est-elle née? • *Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.*	**Au Canada** 15 ○ T.-N. 16 ○ Î.-P.-É. 17 ○ N.-É. 18 ○ N.-B. 19 ○ Qué. 20 ☒ Ont. 21 ○ Man. 22 ○ Sask. 23 ○ Alb. 24 ○ C.-B. 25 ○ Yukon 26 ○ T.N.-O. **En dehors du Canada** 27 ○ Royaume-Uni 28 ○ Italie 29 ○ États-Unis 30 ○ Allemagne de l'Ouest 31 ○ Allemagne de l'Est 32 ○ Pologne Autre — *Précisez* 33 ____	**Au Canada** 15 ○ T.-N. 16 ○ Î.-P.-É. 17 ○ N.-É. 18 ○ N.-B. 19 ☒ Qué. 20 ○ Ont. 21 ○ Man. 22 ○ Sask. 23 ○ Alb. 24 ○ C.-B. 25 ○ Yukon 26 ○ T.N.-O. **En dehors du Canada** 27 ○ Royaume-Uni 28 ○ Italie 29 ○ États-Unis 30 ○ Allemagne de l'Ouest 31 ○ Allemagne de l'Est 32 ○ Pologne Autre — *Précisez* 33 ____

	PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	TREMBLAY	LAFLEUR		
Prénom	LUCIE	SYLVIE		
Âge	☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
	09	10.	11	12.
01 Anglais seulement	○	○	○	○
02 Français seulement	○	☒	○	○
03 Anglais et français	☒	○	○	○
04 Ni anglais ni français	○	○	○	○
05 Aucune OU	☒	○	○	○
Précisez laquelle ou lesquelles				
06		MICMAC		
07				
08				
09 Anglais	○	○	○	○
10 Français	☒	☒	○	○
Langue autochtone – *Précisez*				
11				
Autre – *Précisez*				
12 Anglais	○	○	○	○
13 Français	☒	○	○	○
Langue autochtone – *Précisez*				
14		MICMAC		
Autre – *Précisez*				
Au Canada				
15 T.-N.	○	○	○	○
16 Î.-P.-É.	○	○	○	○
17 N.-É.	○	○	○	○
18 N.-B.	○	☒	○	○
19 Qué.	☒	○	○	○
20 Ont.	○	○	○	○
21 Man.	○	○	○	○
22 Sask.	○	○	○	○
23 Alb.	○	○	○	○
24 C.-B.	○	○	○	○
25 Yukon	○	○	○	○
26 T.N.-O.	○	○	○	○
En dehors du Canada				
27 Royaume-Uni	○	○	○	○
28 Italie	○	○	○	○
29 États-Unis	○	○	○	○
30 Allemagne de l'Ouest	○	○	○	○
31 Allemagne de l'Est	○	○	○	○
32 Pologne	○	○	○	○
Autre – *Précisez*				
33				

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. **NOM** *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE
	☒ Âge	☒ Âge
Si vous êtes sur une réserve Indienne, passez à la question 15. 12. **De quel pays cette personne est-elle citoyenne?** • *Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.*	13 01 ○ Du Canada, par naissance 02 ○ Du Canada, par naturalisation 03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada) 04 ○ D'un autre pays	14 01 ○ Du Canada, par naissance 02 ○ Du Canada, par naturalisation 03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada) 04 ○ D'un autre pays
13. **Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?**	05 ○ Non – ***Passez à la question 15*** 06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15*** 06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***
14. **En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois?** *Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.*	Année 07 1	Année 07 1
15. **À quel(s) groupe(s) culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français?** *Plus d'une réponse est acceptable.* *Nota: Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.*	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Métis 22 ○ Inuit 09 ☒ Anglais 08 ☒ Français 13 ○ Irlandais 11 ○ Écossais 10 ○ Allemand 18 ○ Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez* 23 24	20 ☒ Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Métis 22 ○ Inuit 09 ○ Anglais 08 ○ Français 13 ○ Irlandais 11 ○ Écossais 10 ○ Allemand 18 ○ Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez* 23 24
16. a) **Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?**	25 ☒ Non 26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	25 ☒ Non 26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
b) **Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?**	○ Oui – Laquelle? *Précisez la bande indienne ou première nation* 27 SANS OBJET ☒ Non	○ Oui – Laquelle? *Précisez la bande indienne ou première nation* 27 SANS OBJET ☒ Non

Question 12:

INSTRUCTEUR: Si vous êtes dans un établissement indien, rappelez au recenseur (si nécessaire) de suivre tous les instructions <<Si vous êtes sur une réserve indienne>>.

Question 16(a):

INSTRUCTEUR: Informez le recenseur qu'il y a des instructions spéciales au chapitre VIII du manuel.

LE RECENSEUR DOIT: lire le chapitre VIII, section H et inscrire <<SANS OBJET>> dans la case tel que démontré.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille: TREMBLAY	Nom de famille: LAFLEUR	Nom de famille:	Nom de famille:
Prénom: LUCIE	Prénom: SYLVIE	Prénom:	Prénom:
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
15.	16.	17.	18.
01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance	01 ○ Du Canada, par naissance
02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation	02 ○ Du Canada, par naturalisation
03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 ○ Du pays de naissance (autre que le Canada)
04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays	04 ○ D'un autre pays
05 ○ Non – ***Passez à la question 15***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15***	05 ○ Non – ***Passez à la question 15***
06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***	06 ○ Oui – ***Continuez avec la question 14***
Année 07 1 _ _ _	Année 07 1 _ _ _	Année 07 1 _ _ _	Année 07 1 _ _ _
20 ☒ Indien de l'Amérique du Nord	20 ☒ Indien de l'Amérique du Nord	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord
21 ○ Métis	21 ○ Métis	21 ○ Métis	21 ○ Métis
22 ○ Inuit	22 ○ Inuit	22 ○ Inuit	22 ○ Inuit
09 ☒ Anglais	09 ○ Anglais	09 ○ Anglais	09 ○ Anglais
08 ☒ Français	08 ○ Français	08 ○ Français	08 ○ Français
13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais	13 ○ Irlandais
11 ○ Écossais	11 ○ Écossais	11 ○ Écossais	11 ○ Écossais
10 ○ Allemand	10 ○ Allemand	10 ○ Allemand	10 ○ Allemand
16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)	16 ○ Hollandais (Néerlandais)
Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*	Autre(s) groupe(s) culturel(s) – *Précisez*
23	23	23	23
24	24	24	24
25 ☒ Non	25 ○ Non	25 ○ Non	25 ○ Non
26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ☒ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 ○ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	☒ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*	○ Oui – **Laquelle?** *Précisez la bande indienne ou première nation*
27 SANS OBJET	27 EEL RIVER	27	27
☒ Non	○ Non	○ Non	○ Non

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. **NOM** *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge

	19	20
17. Quelle est la religion de cette personne? **Indiquez une confession ou une religion précise, même si cette personne n'est pas pratiquante.** **Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, Église unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.**	*Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ANGLICANE 02 ○ Aucune religion	*Précisez une seule confession ou une seule religion* 01 ANGLICANE 02 ○ Aucune religion
18. À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui devrait durer six mois ou plus, cette personne est-elle limitée dans le genre ou la quantité d'activités qu'elle peut faire . . . **a) à la maison?**	03 ☒ Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée	03 ☒ Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée
b) à l'école, au travail ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le piégeage ou l'artisanat?	05 ☒ Non, pas limitée 06 ○ Oui, limitée 07 ○ Non, sans objet	05 ☒ Non, pas limitée 06 ○ Oui, limitée 07 ○ Non, sans objet
c) dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?	08 ☒ Non, pas limitée 09 ○ Oui, limitée	08 ☒ Non, pas limitée 09 ○ Oui, limitée
19. Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?	10 ☒ Non 11 ○ Oui	10 ☒ Non 11 ○ Oui

ÉTAPE 10 *Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.*

20. Où cette personne habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire le 4 juin 1990? *Cochez un seul cercle.*	12 ☒ Habitait dans le même logement 13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ____ 16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ____	12 ☒ Habitait dans le même logement 13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.* 15 ____ 16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 17 ____

Étape 10:

LE RECENSEUR DOIT: référer à la case <<âge>>.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille TREMBLAY	Nom de famille LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom LUCIE	Prénom SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge

21.	22.	23.	24.
Précisez une seule confession ou une seule religion	*Précisez une seule confession ou une seule religion*	*Précisez une seule confession ou une seule religion*	*Précisez une seule confession ou une seule religion*
01 ANGLICANE	01 ÉGLISE UNIE	01	01
02 ○ Aucune religion	02 ○ Aucune religion	02 ○ Aucune religion	02 ○ Aucune religion
03 ☒ Non, pas limitée	03 ☒ Non, pas limitée	03 ○ Non, pas limitée	03 ○ Non, pas limitée
04 ○ Oui, limitée	04 ○ Oui, limitée	04 ○ Oui, limitée	04 ○ Oui, limitée
05 ☒ Non, pas limitée	05 ☒ Non, pas limitée	05 ○ Non, pas limitée	05 ○ Non, pas limitée
06 ○ Oui, limitée	06 ○ Oui, limitée	06 ○ Oui, limitée	06 ○ Oui, limitée
07 ○ Non, sans objet	07 ○ Non, sans objet	07 ○ Non, sans objet	07 ○ Non, sans objet
08 ☒ Non, pas limitée	08 ☒ Non, pas limitée	08 ○ Non, pas limitée	08 ○ Non, pas limitée
09 ○ Oui, limitée	09 ○ Oui, limitée	09 ○ Oui, limitée	09 ○ Oui, limitée
10 ☒ Non	10 ☒ Non	10 ○ Non	10 ○ Non
11 ○ Oui	11 ○ Oui	11 ○ Oui	11 ○ Oui

LE RECENSEUR DOIT: terminer ici pour la personne 3.

ÉTAPE 10 *Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.*

12 ○ Habitait dans le même logement	12 ☒ Habitait dans le même logement	12 ○ Habitait dans le même logement	12 ○ Habitait dans le même logement
13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	13 ○ Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement
14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.*	14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.*	14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.*	14 ○ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.*
15	15	15	15
16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	16 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*
17	17	17	17

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
21. Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	25 01 ☒ Oui — *Passez à la question 23* 02 ○ Non	26 01 ☒ Oui — *Passez à la question 23* 02 ○ Non
22. Où cette personne habitait-elle il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986? *Vous devez lire l'instruction suivante seulement si le cercle «une autre ville, village, etc.» est coché.* *Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.* *Cochez un seul cercle.*	03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU 04 ○ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.* Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05 ☐ Comté (si vous le connaissez) ☐ Province ou territoire ☐ OU 06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 07 ☐	03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU 04 ○ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.* Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05 ☐ Comté (si vous le connaissez) ☐ Province ou territoire ☐ OU 06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.* 07 ☐
23. *Pour les FEMMES seulement:* **Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde?** **Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.**	08 ○ Aucun OU 09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	08 ○ Aucun OU 09 [1] ◄ Nombre d'enfants
24. Jusqu'en quelle année cette personne a-t-elle fréquenté l'école primaire ou secondaire? *Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année), excluant l'école maternelle.*	10 [12] ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	10 [12] ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
25. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté l'université?	12 ☒ Non — *Passez à la question 26* ○ Oui	12 ☒ Non — *Passez à la question 26* ○ Oui
b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

(NE POSEZ PAS POUR LES HOMMES.)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille: TREMBLAY	Nom de famille: LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom: LUCIE	Prénom: SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
27.	28.	29.	30.
01 ○ Oui – *Passez à la question 23*	01 ○ Oui – *Passez à la question 23*	01 ○ Oui – *Passez à la question 23*	01 ○ Oui – *Passez à la question 23*
02 ○ Non	02 ☒ Non	02 ○ Non	02 ○ Non
03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 ○ Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
OU	OU	OU	OU
04 ○ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ☒ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ○ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*	04 ○ Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada *Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.*
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05 AUTRE RÉSERVE	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne 05
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
Province ou territoire	Province ou territoire: AUTRE PROVINCE	Province ou territoire	Province ou territoire
OU	OU	OU	OU
06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*	06 ○ Habitait en dehors du Canada *Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.*
07	07	07	07
08 ○ Aucun	08 ○ Aucun	08 ○ Aucun	08 ○ Aucun
OU	OU	OU	OU
09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	09 4 ◄ Nombre d'enfants	09 ☐ ◄ Nombre d'enfants	09 ☐ ◄ Nombre d'enfants
10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 5 ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ☐ ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire
OU	OU	OU	OU
11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
12 ○ Non – *Passez à la question 26*	12 ☒ Non – *Passez à la question 26*	12 ○ Non – *Passez à la question 26*	12 ○ Non – *Passez à la question 26*
○ Oui	○ Oui	○ Oui	○ Oui
13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés)
14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université	14 ☐ ◄ Nombre d'années terminées à l'université

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND. Prénom: JULIE ☒ Âge

	31.	32.
26. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté une école telle qu'une école de métiers, une école de sciences infirmières, une école de coiffure ou un collège communautaire?	01 ○ Non – *Passez à la question 27* ☒ Oui	01 ○ Non – *Passez à la question 27* ☒ Oui
b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées dans cet établissement?	02 ☒ Moins d'une année (de cours terminés) 03 [ ] ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 [1] ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
27. Depuis les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université? **Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.** *Cochez un seul cercle.*	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ☒ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ☒ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
28. a) Cette personne a-t-elle un certificat ou un diplôme d'études secondaires?	07 ○ Non 08 ☒ Oui	07 ○ Non 08 ☒ Oui
b) Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?	○ Non – *Passez à la question 30* ☒ Oui	○ Non – *Passez à la question 30* ☒ Oui
c) Quels sont-ils? *Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.*	09 ☒ Certificat ou diplôme de métier 10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	09 ○ Certificat ou diplôme de métier 10 ☒ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.) 11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat 12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.) 13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat 14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.) 15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.) 16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

Personne 1, question 28(c)

JULIE: Il a obtenu un certificat pour son cours sur le fonctionnement des machines poids lourds.

LE RECENSEUR DOIT: cocher le cercle 09.

Personne 2, question 28(c)

JULIE: C'est un certificat d'aide infirmière du (nom d'un collège communautaire).

LE RECENSEUR DOIT: cocher le cercle 10.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille: TREMBLAY	Nom de famille: LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom: LUCIE	Prénom: SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
33.	34.	35.	36.
01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	01 ☒ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui	01 ○ Non — *Passez à la question 27* ○ Oui
02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	02 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 03 ☐ ◄ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ☒ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 ○ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 ○ Oui, à plein temps 06 ○ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
07 ○ Non 08 ○ Oui	07 ☒ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui	07 ○ Non 08 ○ Oui
○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	☒ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui	○ Non — *Passez à la question 30* ○ Oui
09 ○ Certificat ou diplôme de métier	09 ○ Certificat ou diplôme de métier	09 ○ Certificat ou diplôme de métier	09 ○ Certificat ou diplôme de métier
10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 ○ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	11 ○ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat
12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 ○ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	13 ○ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat
14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 ○ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 ○ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	16 ○ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)? Par exemple, infirmier auxiliaire, études autochtones, coiffeur, opérateur de matériel lourd, mécanicien, comptable, ingénieur civil, soudeur.	37 Principal domaine d'études ou de formation 01 OPERATEUR DE MATÉRIEL LOURD OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	38 Principal domaine d'études ou de formation 01 INFIRMIÈRE AUXILIAIRE OU 02 ◯ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.
Dans les quelques questions qui suivent, on entend par travail: • le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires ou commissions); • la production, la vente ou le troc d'oeuvres artisanales; • l'exploitation d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale; • le piégeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport); • la réparation de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisés pour la chasse, la pêche et le piégeage; • le travail de guide. Ne comptez pas le bénévolat, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entretien de votre logement. **30. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé?**	03 [40] ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) *Passez à la question 36* OU 04 ◯ Aucune Continuez avec la question suivante	03 [ ] ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) *Passez à la question 36* OU 04 ☒ Aucune Continuez avec la question suivante
31. • La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise? *Cochez un seul cercle.*	05 ◯ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ☒ Non 06 ◯ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ◯ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
32. • La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	08 ◯ Non 09 ◯ Oui	08 ☒ Non 09 ◯ Oui
33. • Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines? Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce? *Cochez un seul cercle.*	10 ◯ Non *Passez à la question 35* 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ☒ Non *Passez à la question 35* 11 ◯ Oui, du travail à plein temps 12 ◯ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille TREMBLAY	Nom de famille LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom LUCIE	Prénom SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
39 Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	40. Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	41 Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	42 Principal domaine d'études ou de formation 01 ☐ OU 02 ○ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.
03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) **Passez à la question 36** OU 04 ○ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) **Passez à la question 36** OU 04 ☒ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) **Passez à la question 36** OU 04 ○ Aucune **Continuez avec la question suivante**	03 ☐ ◄ Nombres d'heures (à l'heure près) **Passez à la question 36** OU 04 ○ Aucune **Continuez avec la question suivante**
05 ○ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ☒ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ○ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	05 ○ Non 06 ○ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 ○ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
08 ○ Non 09 ○ Oui	08 ☒ Non 00 ○ Oui	08 ○ Non 09 ○ Oui	08 ○ Non 09 ○ Oui
10 ○ Non **Passez à la question 35** 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ☒ Non **Passez à la question 35** 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ○ Non **Passez à la question 35** 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ○ Non **Passez à la question 35** 11 ○ Oui, du travail à plein temps 12 ○ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
34. Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emploi avait été disponible? *Cochez un seul cercle.*	43 01 ○ Oui, prête à accepter du travail 02 ○ Non, avait déjà un emploi 03 ○ Non, temporairement malade ou invalide 04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 ○ Non, allait à l'école 06 ○ Non, autres raisons	44 01 ○ Oui, prête à accepter du travail 02 ○ Non, avait déjà un emploi 03 ○ Non, temporairement malade ou invalide 04 ○ Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 ○ Non, allait à l'école 06 ○ Non, autres raisons
35. Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?	07 ○ En 1991 *Continuez avec la question suivante* 08 ○ En 1990 *Continuez avec la question suivante* 09 ○ Avant 1990 *Passez à la question 45* 10 ○ Jamais travaillé *Passez à la question 45*	07 ☒ En 1991 *Continuez avec la question suivante* 08 ○ En 1990 *Continuez avec la question suivante* 09 ○ Avant 1990 *Passez à la question 45* 10 ○ Jamais travaillé *Passez à la question 45*
Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1er janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures. **36. Pour qui cette personne travaillait-elle?**	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. SCIERIE LEDOUX LTÉE Service ou ministère, direction, division, section ou usine CHANTIER DE SCIERIE	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. CONSEIL DE BANDE Service ou ministère, direction, division, section ou usine CLINIQUE
37. Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie cette personne travaillait-elle? **Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire.**	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service SCIERIE 11	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service SOINS DE SANTÉ 11

PERSONNE 3

Nom de famille: TREMBLAY

Prénom: LUCIE

☐ Âge

45.

- 01 ◯ Oui, prête à accepter du travail
- 02 ◯ Non, avait déjà un emploi
- 03 ◯ Non, temporairement malade ou invalide
- 04 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 ◯ Non, allait à l'école
- 06 ◯ Non, autres raisons

- 07 ◯ En 1991 *Continuez avec la question suivante*
- 08 ◯ En 1990 *Continuez avec la question suivante*
- 09 ◯ Avant 1990 *Passez à la question 45*
- 10 ◯ Jamais travaillé *Passez à la question 45*

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11 ☐☐☐☐

PERSONNE 4

Nom de famille: LAFLEUR

Prénom: SYLVIE

☒ Âge

46.

- 01 ◯ Oui, prête à accepter du travail
- 02 ◯ Non, avait déjà un emploi
- 03 ◯ Non, temporairement malade ou invalide
- 04 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 ◯ Non, allait à l'école
- 06 ◯ Non, autres raisons

- 07 ◯ En 1991 *Continuez avec la question suivante*
- 08 ◯ En 1990 *Continuez avec la question suivante*
- 09 ⊗ Avant 1990 *Passez à la question 45*
- 10 ◯ Jamais travaillé *Passez à la question 45*

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11 ☐☐☐☐

PERSONNE 5

Nom de famille

Prénom

☐ Âge

47.

- 01 ◯ Oui, prête à accepter du travail
- 02 ◯ Non, avait déjà un emploi
- 03 ◯ Non, temporairement malade ou invalide
- 04 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 ◯ Non, allait à l'école
- 06 ◯ Non, autres raisons

- 07 ◯ En 1991 *Continuez avec la question suivante*
- 08 ◯ En 1990 *Continuez avec la question suivante*
- 09 ◯ Avant 1990 *Passez à la question 45*
- 10 ◯ Jamais travaillé *Passez à la question 45*

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11 ☐☐☐☐

PERSONNE 6

Nom de famille

Prénom

☐ Âge

48.

- 01 ◯ Oui, prête à accepter du travail
- 02 ◯ Non, avait déjà un emploi
- 03 ◯ Non, temporairement malade ou invalide
- 04 ◯ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 ◯ Non, allait à l'école
- 06 ◯ Non, autres raisons

- 07 ◯ En 1991 *Continuez avec la question suivante*
- 08 ◯ En 1990 *Continuez avec la question suivante*
- 09 ◯ Avant 1990 *Passez à la question 45*
- 10 ◯ Jamais travaillé *Passez à la question 45*

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11 ☐☐☐☐

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
38. a) Cette personne travaillait-elle habituellement à la maison? *Si «Oui», **cochez «À domicile» et passez à la question 39**. Comptez les personnes qui travaillaient sur la ferme où elles demeuraient.*	49 01 ○ À domicile (y compris les fermes) (NON)	50. 01 ○ À domicile (y compris les fermes) (NON)
b) Où travaillait-elle habituellement? *Veuillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la **paroisse** St. Andrew ou la **ville** de St. Andrew).* *Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche.* *Pour les personnes qui **n'ont pas de lieu habituel de travail** ou qui sont **temporairement absentes**, veuillez vous reporter aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.*	02 ○ En dehors du Canada 03 ☒ À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue: 100 RUE LOCALE Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ Comté (si vous le connaissez): CE COMTÉ Province ou territoire: CETTE PROVINCE Code postal: A1B 2C3 04 ☐ 05	02 ○ En dehors du Canada 03 ☒ À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue: 125 RUE LOCALE Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ Comté (si vous le connaissez): CE COMTÉ Province ou territoire: CETTE PROVINCE Code postal: A1B 2C3 04 ☐ 05
39. Quel genre de travail cette personne faisait-elle? Par exemple, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'enfants, coiffeur, artiste, administrateur de bande.	Genre de travail: OPÉRER DU MATÉRIEL LOURD	Genre de travail: AIDE - INFIRMIÈRE
40. Quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne? Par exemple, écorcher les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, enseigner l'histoire, prendre soin des enfants, couper les cheveux, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande.	Fonctions ou activités les plus importantes: DÉPLACER DES BILLOTS 06	Fonctions ou activités les plus importantes: AIDER LES INFIRMIÈRES 06

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille: TREMBLAY	Nom de famille: LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom: LUCIE	Prénom: SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge

51.	52.	53.	54.
01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)	01 ◯ À domicile (y compris les fermes)
02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada	02 ◯ En dehors du Canada
03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous	03 ◯ À l'adresse précisée ci-dessous
Numéro et rue	Numéro et rue	Numéro et rue	Numéro et rue
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire
Code postal	Code postal	Code postal	Code postal
04 ☐	04 ☐	04 ☐	04 ☐
05	05	05	05
Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail
Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes
06	06	06	06

	PERSONNE 1	PERSONNE 2
1. NOM *Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'**étape 5**.*	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge
41. a) Dans ce travail, cette personne travaillait-elle principalement contre rémunération, à son propre compte ou sans rémunération pour un parent dans une ferme ou une entreprise familiale?	55. 01 ☒ Contre rémunération *Passez à la question 43* 02 ○ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43* ○ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*	56. 01 ☒ Contre rémunération *Passez à la question 43* 02 ○ Sans rémunération pour un parent *Passez à la question 43* ○ À son propre compte *Continuez avec la question 41 b)*
Pour toutes les personnes qui travaillaient à leur propre compte: **b) Cette personne avait-elle un personnel rémunéré?**	03 ○ Non *Continuez avec la question 42* 04 ○ Oui *Continuez avec la question 42*	03 ○ Non *Continuez avec la question 42* 04 ○ Oui *Continuez avec la question 42*
42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?	05 ○ Non 06 ○ Oui	05 ○ Non 06 ○ Oui
Les quelques questions qui suivent portent sur les semaines travaillées en 1990. N'oubliez pas qu'il s'agit de semaines pendant lesquelles cette personne a travaillé contre rémunération, chassé, pêché ou exploité une entreprise. Tout travail effectué en 1990 doit être pris en compte. **43. Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 1990?** **Comptez toutes les semaines au cours desquelles:** • elle était en vacances ou en congé de maladie payé; • elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel; • elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission; • elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou une entreprise familiale.	07 ○ Aucune *Passez à la question 45* OU 08 23 ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*	07 ○ Aucune *Passez à la question 45* OU 08 52 ◄ Nombre de semaines *Continuez avec la question suivante*
44. La plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à plein temps (30 heures ou plus par semaine) ou à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)? *Cochez un seul cercle.*	09 ☒ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 ○ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 ☒ À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 ○ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Personne 1, question 43:

JULIE: Il a commencé à travailler autour du premier août. (23 semaines en 1990)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille TREMBLAY	Nom de famille LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
Prénom LUCIE	Prénom SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
57.	58.	59.	60.
01 ◯ Contre rémunération ***Passez à la question 43***	01 ◯ Contre rémunération ***Passez à la question 43***	01 ◯ Contre rémunération ***Passez à la question 43***	01 ◯ Contre rémunération ***Passez à la question 43***
02 ◯ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43***	02 ◯ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43***	02 ◯ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43***	02 ◯ Sans rémunération pour un parent ***Passez à la question 43***
◯ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***	◯ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***	◯ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***	◯ À son propre compte ***Continuez avec la question 41 b)***
03 ◯ Non ***Continuez avec la question 42***	03 ◯ Non ***Continuez avec la question 42***	03 ◯ Non ***Continuez avec la question 42***	03 ◯ Non ***Continuez avec la question 42***
04 ◯ Oui ***Continuez avec la question 42***	04 ◯ Oui ***Continuez avec la question 42***	04 ◯ Oui ***Continuez avec la question 42***	04 ◯ Oui ***Continuez avec la question 42***
05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non	05 ◯ Non
06 ◯ Oui	06 ◯ Oui	06 ◯ Oui	06 ◯ Oui
07 ◯ Aucune ***Passez à la question 45***	07 ◯ Aucune ***Passez à la question 45***	07 ◯ Aucune ***Passez à la question 45***	07 ◯ Aucune ***Passez à la question 45***
OU	OU	OU	OU
08 ☐ ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***	08 ☐ ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***	08 ☐ ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***	08 ☐ ◄ Nombre de semaines ***Continuez avec la question suivante***
09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 ◯ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)
10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 ◯ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

1. NOM	**PERSONNE 1**	**PERSONNE 2**
Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Nom de famille: TREMBLAY Prénom: MARC ☒ Âge	Nom de famille: RAYMOND Prénom: JULIE ☒ Âge

Instructions à l'intervieweur:

Vous devez poser à chaque personne toutes les questions ci-dessous. Pour chacune des sources:

- *Si "Oui", cochez "Oui" et demandez "Combien?" Inscrivez le montant à la source appropriée. Si le répondant n'est pas certain d'un montant, demandez-lui la meilleure estimation.*
- *Dans le cas d'une perte, cochez également "Perte".*
- *Si "Non", cochez "Non" et passez à la source suivante.*

45.	61. Personne 1 — Combien? Dollars / Cents	62. Personne 2 — Combien? Dollars / Cents
a) Cette personne a-t-elle touché des salaires ou des traitements en 1990?	01 ☒ Oui ► 10,000 / 00 02 ○ Non	01 ☒ Oui ► 18,000 / 00 02 ○ Non
b) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome non agricole en 1990, tel que le piégeage, l'artisanat ou l'exploitation d'une entreprise?	03 ○ Oui ► 05 ☒ Non 04 ○ Perte	03 ○ Oui ► 05 ☒ Non 04 ○ Perte
c) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome agricole en 1990?	06 ○ Oui ► 08 ☒ Non 07 ○ Perte	0a ○ Oui ► 0a ☒ Non 07 ○ Perte
d) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pension de sécurité de la vieillesse ou de supplément de revenu garanti provenant du gouvernement fédéral en 1990?	09 ○ Oui ► 10 ☒ Non	09 ○ Oui ► 10 ☒ Non
e) Cette personne a-t-elle touché des prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec en 1990?	11 ○ Oui ► 12 ☒ Non	11 ○ Oui ► 12 ☒ Non
f) Cette personne a-t-elle touché des prestations d'assurance-chômage en 1990?	13 ☒ Oui ► 5,600 / 00 14 ○ Non	13 ○ Oui ► 14 ☒ Non
g) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus provenant de sources publiques en 1990, tels que l'assistance sociale, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux, les pensions des anciens combattants et les indemnités d'accidents du travail? (N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants.)	15 ○ Oui ► 1a ☒ Non	15 ○ Oui ► 16 ☒ Non
h) Cette personne a-t-elle reçu des dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats de placements au tout autre revenu de placements en 1990?	17 ○ Oui ► 19 ☒ Non 18 ○ Perte	17 ○ Oui ► 19 ☒ Non 1a ○ Perte
i) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pensions de retraite ou de rentes en 1990?	20 ○ Oui ► 21 ☒ Non	20 ○ Oui ► 21 ☒ Non
j) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus en espèces en 1990, tels que des versements prévus par traité, pension alimentaire ou bourses d'études?	22 ○ Oui ► 23 ☒ Non	22 ○ Oui ► 23 ☒ Non
k) Quel était le revenu total de cette personne en 1990?	24 ☒ Oui ► 15,600 / 00 26 ○ Non 25 ○ Perte	24 ☒ Oui ► 18,000 / 00 26 ○ Non 25 ○ Perte

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

	PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	TREMBLAY	LAFLEUR		
Prénom	LUCIE	SYLVIE		
	☐ Âge	☒ Âge	☐ Âge	☐ Âge
	63.	64.	65.	66.
Combien? Dollars / Cents				
01 Oui ► / 02 Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ☒ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
03 Oui ► / 05 Non / 04 Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ☒ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte
06 Oui ► / 08 Non / 07 Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ☒ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte
09 Oui ► / 10 Non	○ Oui / ○ Non	☒ Oui 8,000 00 / ○ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
11 Oui ► / 12 Non	○ Oui / ○ Non	☒ Oui 4,000 00 / ○ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
13 Oui ► / 14 Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ☒ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
15 Oui ► / 16 Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ☒ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
17 Oui ► / 19 Non / 18 Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ☒ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte
20 Oui ► / 21 Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ☒ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
22 Oui ► / 23 Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ☒ Non	○ Oui / ○ Non	○ Oui / ○ Non
24 Oui ► / 26 Non / 25 Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	☒ Oui 12,000 00 / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte	○ Oui / ○ Non / ○ Perte

Tournez la page et répondez aux questions sur le logement.

Les questions suivantes portent sur ce logement.

ÉTAPE 11

67

Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée (c'est-à-dire sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulotte.

H1. Pouvez-vous me dire quel membre du ménage paie les dépenses de ce logement?

	Nom de famille	Prénom
01	TREMBLAY	MARC
02	RAYMOND	JULIE
03		
04		
05		
06		

Nota: Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, ***cochez ici*** .... 07 ○

H2. *Ne posez la question H2 a) que si vous êtes sur une réserve indienne. Autrement,* ***passez à la question H2 b).***

a) **Ce logement est-il un logement de bande ou un logement loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?**

23 ○ Logement de bande — ***Passez à la question H3***
08 ☒ Possédé — ***Passez à la question H3***
09 ○ Loué — ***Passez à la question H3***

b) **Ce logement est-il loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?**

08 ○ Possédé
09 ○ Loué

Question H2

INSTRUCTEUR: si vous êtes dans un établissement indien, rappelez au recenseur (si nécessaire) de suivre tous les instructions <<Si vous êtes sur une réserve indienne>>

H3. a) **Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?**

Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.

10 [6] ◄ Nombre de pièces

b) **De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?**

11 [3] ◄ Nombre de chambres à coucher

H4. Quand ce logement a-t-il été originellement construit?

On veut connaître la date d'achèvement, non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. *Si l'année n'est pas connue, obtenez la meilleure estimation.*

12 ○ 1920 ou avant
13 ○ 1921-1945
14 ○ 1946-1960
15 ○ 1961-1970
18 ☒ 1971-1980
17 ○ 1981-1985
18 ○ 1986-1990
19 ○ 1991

H5. Diriez-vous que ce logement a besoin de réparations majeures ou mineures ou seulement d'un entretien régulier?

20 ☒ Seulement un entretien régulier (peinture, ramonage de la cheminée, lavage de vitres, etc.)

21 ○ **Réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)

22 ○ **Réparations majeures** (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

68 Êtes-vous un exploitant agricole demeurant dans la ferme que vous exploitez?	01 ○ Oui – *Passez à l'étape 12* ☒ Non	
H6. Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour: a) l'électricité?	02 ○ Rien 03 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU	Dollars Cents 04 510 | 00 par année
b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible?	05 ☒ Rien 06 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU	Dollars Cents 07 ___ par année
c) l'eau et les autres services municipaux?	08 ☒ Rien 09 ○ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU	Dollars Cents 10 ___ par année

Si le cercle «Logement de bande» a été coché à la question H2 a), passez à l'étape 12.
Si le cercle «Loué» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), continuez avec la question H7.
Si le cercle «Possédé» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), passez à la question H8.

H7. *Pour les LOCATAIRES seulement:* Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement?	11 ○ Aucun loyer en argent OU *Passez à l'étape 12*	Dollars Cents 12 ___ par mois
H8. *Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, posez les questions des parties a) à f):* a) Quel est le total mensuel courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?	13 ○ Aucun *Passez à la partie c)* OU	Dollars Cents 14 525 | 00 par mois
b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?	15 ☒ Oui – *Passez à la partie d)* 16 ○ Non	
c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?	17 ○ Aucun OU	Dollars Cents 18 ___ par année
d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer?	Dollars 19 49,000	
e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré?	20 ○ Oui – *Continuez avec la partie f)* 21 ☒ Non – *Passez à l'étape 12*	
f) Quels sont les frais mensuels de condominium?	22 ○ Aucuns OU	Dollars Cents 23 ___ par mois

ÉTAPE 12

Remerciez le répondant d'avoir collaboré, puis lisez à haute voix l'énoncé qui suit.

Les renseignements que vous avez donnés seront entreposés de façon sécuritaire à Statistique Canada. Ils demeureront confidentiels et vous seul pouvez obtenir un exemplaire de ce que vous m'avez dit. Il faudra environ six mois pour traiter votre questionnaire. Si vous en désirez un exemplaire, je peux vous dire où écrire.

Si le répondant le veut, donnez-lui l'adresse: ***Coordonnateur des renseignements personnels, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6,*** *et donnez-lui le numéro du fichier:* ***SOC/P-PU-005.***

RÉSERVÉ AU BUREAU

24 ☐☐ Coll.	25 ☐ 4A 27 ☐ RD 26 ☐ Ref. 28 ☐ MO/Autre	29 ☐☐☐ IMP.-A 30 ☐☐☐ IMP.-B

OBSERVATIONS

Jeu de rôle n° 2 - Logement privé occupé (fin)

<u>Le recenseur doit</u>:

- vérifier si le questionnaire est complet;
- vérifier dans la section <<Observations>> pour voir si la recensée a refusé de répondre à des questions (aucune);
- vérifier le nombre de résidents temporaires inscrits à l'étape 7 (un);
- remplir les colonnes 10 à 20 à la section I du RV du jeu de rôle (vérifiez si les stagiaires ont inscrit le chiffre <<1>> dans la colonne 14 pour la résidente temporaire);
- remercier la recensée et lire l'énoncé figurant à l'étape 12;
- se rappeler que la formule 3 doit être remplie pour Ginette Raymond.

Si l'une ou l'autre de ces étapes a été oubliée, le rappelez aux stagiaires et vérifiez pour voir s'ils comprennent la raison pour laquelle il faut remplir l'étape.

FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE:

- DEMANDEZ À UN STAGIAIRE DE LIRE LES INSCRIPTIONS QU'IL A FAITES DANS LE RV. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 104 DU PRÉSENT TEXTE.)
- DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR LES INSCRIPTIONS QU'ILS ONT FAITES SUR LE QUESTIONNAIRE, EN COMMENÇANT PAR LA PAGE COUVERTURE. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 73 DU PRÉSENT TEXTE.)
- RÉPONDEZ AUX QUESTIONS, S'IL Y A LIEU.

- 2 -

SECTION I

LOGEMENTS PRIVÉS

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT N° (s'il y a lieu)	MÉNAGE N°	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numéro d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies). c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes · l'époux, l'épouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou · le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		N° de voirie	Rue	App. n°		Oui	Non		Fr	Ang
	001	NOM DE LA ROUTE LOCALE			GAGNON, MARIE L.			2	X	
	002	NOM DE LA ROUTE LOCALE			TREMBLAY, MARC A.			4	X	
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	014									
	015									
	016									
	017									
	018									
	019									

OCCUPÉS

SECTION I

MÉNAGE N^O	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 N^O	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
									2D	2D		2D	2D	
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~2A~~	~~2B~~	4A	~~3A~~ 4B	~~2B~~ 4B	
001		X							X					
002		X						1	X					
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														

Jeu de rôle n° 3 - Résident temporaire

Dans le cadre de notre troisième interview d'exercice, nous allons remplir la formule 3 pour la résidente temporaire, Ginette Raymond, qui demeure avec la famille Tremblay.

Veuillez d'abord aller à la page 44 de votre manuel pour connaître les procédures concernant les résidents temporaires. Veuiller lire la partie 11 jusqu'à la fin de l'alinéa a)(iv) (NOMMEZ QUELQU'UN).

******

Lorsque vous dénombrez un résident temporaire, vous devez toujours expliquer que vous avez besoin de certains renseignements pour vous assurer que la personne est recensée à son domicile habituel.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...**Voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de Ginette Raymond?**

Interview avec Ginette Raymond

Le recenseur doit:

- utiliser la formule 3 qu'il a commencé à remplir dans le jeu de rôle précédent (ou obtenir une formule 3 en blanc);
- inscrire dans l'espace prévu sur la couverture avant de la formule 3 le numéro de ménage (002) qui figure dans la colonne 1 du RV;
- expliquer à Ginette Raymond que vous avez besoin de certains renseignements pour vous assurer qu'elle est recensée à son domicile habituel;
- remplir la formule 3 (questions 1 à 10).

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE À LA PAGE SUIVANTE.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir.

ENGLISH on reverse

RÉSERVÉ AU BUREAU

3

Prov	CÉF n°	SD n°	NV	Ménage n°
UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD.				

Type de coll. · Personne n° · RT · P/C · IMP · RMR · Recenseur · RH

RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

À REMPLIR LE 4 JUIN 1991

A Voici votre Questionnaire individuel de recensement.
Après avoir rempli le questionnaire, veuillez le renvoyer conformément aux indications figurant sur l'enveloppe.

B Pour répondre aux questions:
cochez le cercle .... ⊗
OU inscrivez un numéro dans la case 09
OU écrivez en lettres moulées dans la case: NOM DE FAMILLE

1. Quel est votre nom?
Nom de famille: RAYMOND
Prénom(s): GINETTE LISE

Question 2:

INSTRUCTEUR: Expliquez que cette question s'applique aux logements comme les maisons de pension.

2. Quel est votre numéro de chambre ou d'unité (s'il y a lieu)?

3. Si vous êtes résident d'un autre pays et temporairement en visite au Canada, ou si vous êtes représentant d'un gouvernement étranger ou membre des Forces armées d'un autre pays, cochez le cercle .... ○
et TERMINEZ ici.
Sinon, continuez avec la question 4.

4. Quelle est votre date de naissance?
17 Jour 15 Mois 10 Année 1960 — 3

5. SEXE
18 ○ Masculin
19 ⊠ Féminin — 4

6. Quel est votre état matrimonial légal?
Cochez un seul cercle.
20 ○ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
21 ○ Légalement marié(e) et séparé(e)
22 ○ Divorcé(e)
23 ○ Veuf(ve)
24 ⊠ Célibataire (jamais marié(e)) — 5

7. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre?
25 ○ Oui
26 ⊠ Non — 6

8. Ce logement est-il votre domicile habituel?
○ Oui — Passez à la question 11
○ Non, mais je n'ai pas d'autre domicile pour le moment — Passez à la question 11
⊠ Non, il se situe ailleurs au Canada — Continuez avec les questions 9 et 10 seulement

9. Où se situe exactement votre domicile habituel?
Dans une région rurale, veuillez donner la description cadastrale.
N° et rue ou lot et concession: 10 RUE BIRCH — N° d'app: 3A
Ville, village, réserve indienne: WINNIPEG — Province ou territoire: MANITOBA
Code postal: RC3 0K4 — N° de téléphone, Ind. rég.: 204 233-4567

10. Veuillez donner le nom d'un autre adulte (s'il y a lieu) vivant à votre domicile habituel.
⊠ Pas d'autre adulte
Si votre domicile habituel se situe ailleurs au Canada, TERMINEZ ICI.

Jeu de rôle nº 3 - Résident temporaire (fin)

Le recenseur doit:

- s'informer au sujet du logement voisin auprès d'un résident habituel.

Julie Raymond:

Il y a une maison au bout de la route, à environ un demi-mille. Je ne crois pas que vous allez y trouver quelqu'un. La famille qui y habitait a déménagé le mois dernier et je n'ai pas encore vu personne y emménager.

Le recenseur doit:

- remercier les répondants et partir.

FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE.

ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS ONT ÉTÉ INSCRITS SUR LE QUESTIONNAIRE ET DANS LE RV CORRECTEMENT. (REPORTEZ-VOUS AUX PAGES 104 ET 105 DU PRÉSENT TEXTE POUR VÉRIFIER LES INSCRIPTIONS DU RV.)

Jeu de rôle n° 4 - Logement privé inoccupé

Il est un peu plus tard dans l'après-mid du 4 juin lorsque vous arrivez au logement que Hélène Raymond a décrit. Vous trouvez une maison individuelle non attenante qui est habitable, mais qui semble vide.

Pour connaître les procédures concernant un logement privé inoccupé, veuillez aller à la page 32 de votre manuel.

* * * * * *

Dirigez l'attention des stagiaires sur la section de la partie B qui s'intitule <<Procédures>> et lisez à haute voix les paragraphes 1 et 2.

* * *

Vous devez d'abord vous assurer que personne ne vit à cet endroit.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...**veuillez nous (me) dire ce que vous feriez pour dénombrer ce logement.**

<u>Le recenseur doit</u>:

- vérifier s'il n'y a en fait personne qui ne vit à cet endroit (frapper fort, appeler, regarder par les fenêtres, marcher autour du logement, etc.);

- inscrire le logement dans la section II du RV du jeu de rôle:

  - remplir la colonne 1 si la carte du SD comporte des numéros d'identification des îlots (Montrez au recenseur comment inscrire le numéro d'identification de l'îlot dans la colonne 1.);
  - remplir la colonne 3;
  - inscrire la date (le 4 juin) dans la colonne 5 du RV;
  - inscrire <<voisin>> comme source d'information dans la colonne 7;

Jeu de rôle n° 4 - Logement privé inoccupé (fin)

- prendre une formule 2D en blanc sur laquelle ont été estampillés les numéros de PROV, de CÉF, de SD et de vérification:

  . inscrire le numéro de ménage (601) figurant dans la colonne 2 de la section II du RV;
  . inscrire le code de logement;
  . mettre un <<X>> dans la case <<LI>>;
  . inscrire l'adresse au complet ou l'emplacement de ce logement.

VÉRIFIEZ SI LE RECENSEUR A REMPLI LE RV ET LA FORMULE 2D CORRECTEMENT. REPORTEZ-VOUS AUX EXEMPLES QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

RÉGLEZ LES PROBLÈMES, S'IL Y A LIEU.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir.

RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov.	CÉF n°	SD n°	NV
UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD.			

Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Quest. n° de
601	8		

2D

[/] TL 2 ☐ M 4 ☐ RÉ

1 ☒ LI 3 ☐ LC 5 ☐ RT

1.

2.

RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

À REMPLIR LE 4 JUIN 1991

Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXI[e] siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale.

Merci de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

ÉTAPE 1

COMMENCEZ ICI

en inscrivant l'adresse en lettres moulées

N° et rue ou lot et concession: NOM DE LA ROUTE LOCALE

N° d'app.:

Ville, village, réserve indienne: CETTE COMMUNAUTÉ

Province/territoire: CETTE PROV.

Code postal: A1B 2C3

Ind. rég.: 819

N° de téléphone: 231-9485

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →

SECTION II

LOGEMENTS PRIVÉS INOCCUPÉS

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu). (2) Dans les autres cas, indiquez: a) le lot, la concession et le township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies). c) la paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces)			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2D ~~X~~	2/4B	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App. nº	Date	Date	Date		
	601	NOM DE LA ROUTE LOCALE				04/06		VOISINE	
	602								
	603								
	604								
	605								
	606								
	607								
	608								
	609								
	610								
	611								
	612								
	613								
	614								
	615								
	616								
	617								
	618								
	619								

LORSQUE LES JEUX DE RÔLE SONT TERMINÉS, RAMASSEZ TOUS LES EXEMPLAIRES DES QUESTIONNAIRES QUI ONT SERVI POUR CES JEUX DE RÔLE. SI UN STAGIAIRE DÉSIRE EN CONSERVER UN OU PLUS POUR FIN DE RÉFÉRENCE, ASSUREZ-VOUS QUE LES MOTS <<POUR FIN DE FORMATION SEULEMENT>> SONT INSCRITS EN DIAGONALE SUR LES PAGES COUVERTURES. UNE FOIS LE COURS TERMINÉ, ASSUREZ-VOUS AUSSI DE DÉTRUIRE LES EXEMPLAIRES QUE VOUS AVEZ RAMASSÉS.

CHAPITRE VI

A. Rémunération du recenseur (page 47)

Examinons maintenant la question de votre rémunération et les états de compte que vous devrez remplir pour demander le versement de votre rémunération.

Veuillez aller à la page 47 de votre manuel.

* * * * * *

Veuillez lire la partie A.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

? ? ?

RÉPONDEZ, S'IL Y A LIEU, AUX QUESTIONS QUE LES STAGIAIRES POURRAIENT SE POSER PENDANT L'ÉTUDE DE CE CHAPITRE.

Veuillez lire la partie A.2, alinéas a) et b) (NOMMEZ QUELQU'UN).

? ? ?

Vous recevrez le même taux horaire pour assister à la séance de formation et au dénombrement. Vous serez rémunéré à un taux horaire de ____. (INSCRIVEZ LE TAUX SUIVANT LES INSTRUCTIONS QUI FIGURENT CI-APRÈS.)

- POUR LES RECENSEURS DANS LES SECTEURS DE RECENSEMENT PAR INTERVIEW, LE TAUX EST DE $8.75.

- LE TAUX DE RÉMUNÉRATION DES COORDONATEURS DE RÉSERVE INDIENNE EST DE $9.25.

Durant le dénombrement, vous devez prendre note chaque jour du nombre d'heures que vous avez travaillées.

CHAPITRE VI

A. Rémunération du recenseur (page 47) (fin)

Veuillez lire l'alinéa c) (NOMMEZ QUELQU'UN).

* * *

Veuillez lire l'alinéa d) (NOMMEZ QUELQU'UN).

? ? ?

Lisez la partie A.3 à haute voix.

? ? ?

B. Formules de demande de remboursement remplies par le recenseur

Vous aurez deux types de formules de demande de remboursement à remplir: une pour demander la rémunération pour les heures passées à la formation et au dénombrement, et une autre pour demander le remboursement des frais de déplacement.

1. Formule 35 (page 49)

Examinons d'abord la formule 35 (MONTREZ). **Il s'agit de la formule que vous devrez remplir pour demander le remboursement des dépenses.**

Remettez deux formules 35 à chaque stagiaire.

Lisez le paragraphe B.1 et demandez aux stagiaires de remplir une formule 35 pour la période se terminant à la fin de la formation (même si aucune dépense n'a été faite).

? ? ?

CHAPITRE VI

1. Formule 35 (page 49) (fin)

Sur la seconde formule 35, dites aux stagiaires de faire les inscriptions d'identification pour la formule 35 devant être présentée à la fin du dénombrement.

? ? ?

Passez en revue les instructions avec les stagiaires et assurez-vous qu'ils savent comment remplir la formule.

? ? ?

Aujourd'hui, je vais prendre la formule 35 que vous avez remplie pour les dépenses que vous avez engagées au cours de la période se terminant à la fin de la formation. Vous allez présenter l'autre formule 35 lorsque vous aurez terminé le dénombrement.

Rappelez-vous de faire les inscriptions appropriées sur la formule 35 chaque jour pendant lequel vous aurez engagé des dépenses. Cette façon de procéder est importante pour deux raisons: d'une part, pour que vous n'oubliez aucune dépense et, d'autre part, parce que vous devez de temps en temps m'indiquer votre kilométrage total.

Vérifiez toujours deux fois vos inscriptions afin de vous assurer qu'elles sont exactes. S'il y a des erreurs, cela retardera le versement des sommes qui vous sont dues.

Recueillez les formules 35 qui ont été remplies pour les dépenses reliées à la formation.

2. Formule 34 (page 51)

La formule 34 est l'autre formule de demande de rémunération. (MONTREZ) **Il s'agit de la formule que vous devez utiliser pour demander votre rémunération pour les heures que vous avez passées à la formation et au dénombrement.**

Remettez une formule 34 à chaque stagiaire.

CHAPITRE VI

2. Formule 34 (page 51) (suite)

Lisez la partie B.2 jusqu'à la fin de l'alinéa e) et dites aux stagiaires de remplir la formule 34 jusqu'à la fin de la partie 1. Vérifiez que les rubriques suivantes ont été complétées correctement et lisiblement:

rubrique 1 - numéro d'assurance sociale;
rubrique 2 à 5 - inscriptions d'identification: n° de téléphone, nom complet et adresse complète;
rubrique 6 - méthode de dénombrement: inscrivez un <<X>> dans la case 2, interview;
rubrique 7 - titre du poste: pour les recenseurs, inscrivez un <<X>> dans la case D; pour les coordonnateurs, inscrivez <<X>> dans la case N et écrivez <<COORDONNATEUR DE LA RÉSERVE INDIENNE>> dans l'espace prévu;
rubrique 9 - inscrivez $8.75 ou $9.75 selon le cas;
rubrique 12 - inscrivez le nombre total d'heures passées à la formation;
- inscrivez le taux horaire;
- inscrivez le résultat à la ligne 4;
rubrique 13 - inscrivez le montant réclamé pour la formation à la ligne 5.

AIDEZ LES STAGIAIRES SI CELA EST NÉCESSAIRE.

Lisez la partie B.2, alinéas f) à k).

Expliquez au recenseur comment il doit inscrire à la partie 2 le nombre d'heures travaillées chaque jour du dénombrement.

Expliquez-lui aussi comment il doit reporter sur la formule 34 les totaux relatifs aux dépenses et au kilométrage inscrits sur la formule 35 et comment il doit calculer le total ou le paiement global.

Assurez-vous d'inscrire les heures que vous avez travaillées chaque jour, comme vous l'avez fait pour le kilométrage. De cette façon, vous pouvez être assuré d'être payé pour le nombre exact d'heures que vous avez travaillées et vous serez en mesure de m'indiquer ce nombre d'heures.

Encore une fois, vérifiez toujours deux fois vos inscriptions afin de vous assurer qu'elles sont exactes parce que, s'il y a des erreurs, cela retardera le versement des sommes qui vous sont dues.

CHAPITRE VI

2. Formule 34 (page 51) (fin)

Lorsque vous avez terminé le dénombrement, signez et datez vos formules 35 (pour les dépenses) et 34 (pour le nombre d'heures).

? ? ?

Expliquez aux stagiaires comment les états de compte doivent être renvoyés.

? ? ?

Fournitures

REMETTEZ AUX STAGIAIRES LES FOURNITURES APPROPRIÉES, COMME IL EST INDIQUÉ SUR LES FORMULES 14B ET 14C.

FIN DE LA FORMATION DES RECENSEURS

ANNEXE N° 1

EXERCICE ÉCRIT

EXERCICE ÉCRIT

MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII,

CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

1. Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

   Vous devez les inscrire à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

   Elle doit être inscrite à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle s____________ il est né et quel est son â__________.

   VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4. Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de Mme Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.

À la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case f_____ ou f______ de la Personne 1.

VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.

5. En réponse à la question 10, Mme Fortin déclare que la langue <<indienne>> est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.

Vous devez lui demander de préciser la langue p____________.

VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

6. En réponse à la question 15, Mme Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.

Vous devez mettre un <<X>> dans le c_______ _____ et inscrire en lettres moulées <<R_______________>> dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.

VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.

7. Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<__>> et inscrire en lettres moulées <<S______ o________>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.

VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.

8. L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à $500. M. et Mme Fortin ont payé $100 et le conseil de bande, $400.

Vous devez inscrire $100 à la question H6 b).

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9. Mme Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page ___ , vous lisez à Mme Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.

   Vous devez cocher le cercle p_______ d'u____, s'il y a lieu, et inscrire ses c_____________ dans la partie <<Observations>> au verso du questionnaire.

   VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.

10. En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'<<athapaskan>>.

   Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<<p__________>>, <<ch____________>>, <<f_______-de-c_______>>.

   VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

11. Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.

   À la question 26 b), vous devez cocher le cercle ____, <<M_______ d'______ a_________ >>.

   VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.

12. En réponse à la question 22, Mme Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.

   Vous devez cocher le cercle ____, <<M__________ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.

   VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.

13. Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

   Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

14. Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.

À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v______ c__________>>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire <<________>>.

VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.

15. Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.

16. Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $15,000.

Vous devez inscrire $15,000 à la partie ____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.

17. Pierre Fortin a reçu $5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.

Vous devez inscrire $5,000 à la partie _____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, <<Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle <<Non>>, <<SANS OBJET>>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire <<Sans objet>> en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de-chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, <<Non>>	
15	Vrai	À chaque partie de la question: (1) cochez la case <<Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu; ou (2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.
16	45 b)	
17	45 h)	

ANNEXE N° 1

EXERCICE ÉCRIT

EXERCICE ÉCRIT

MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII,

CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

1. Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

   Vous devez les inscrire à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

   Elle doit être inscrite à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle s____________ il est né et quel est son â_________.

   VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4. Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de Mme Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.

   À la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case f_____ ou f______ de la Personne 1.

   VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.

5. En réponse à la question 10, Mme Fortin déclare que la langue <<indienne>> est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.

   Vous devez lui demander de préciser la langue p____________.

   VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

6. En réponse à la question 15, Mme Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.

   Vous devez mettre un <<X>> dans le c_______ _____ et inscrire en lettres moulées <<R_______________>> dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.

   VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.

7. Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<__>> et inscrire en lettres moulées <<S_______ o________>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.

   VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.

8. L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à $500. M. et Mme Fortin ont payé $100 et le conseil de bande, $400.

   Vous devez inscrire $100 à la question H6 b).

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9. Mme Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page ___ , vous lisez à Mme Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.

   Vous devez cocher le cercle p_______ d'u____, s'il y a lieu, et inscrire ses c____________ dans la partie <<Observations>> au verso du questionnaire.

   VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.

10. En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'<<athapaskan>>.

   Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<<p_________>>, <<ch___________>>, <<f______-de-c______>>.

   VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

11. Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.

   À la question 26 b), vous devez cocher le cercle ____, <<M______ d'_____ a_________ >>.

   VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.

12. En réponse à la question 22, Mme Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.

   Vous devez cocher le cercle ____, <<M_________ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.

   VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.

13. Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

   Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

14. Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.

À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v______ c_________>>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire <<________>>.

VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.

15. Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.

16. Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $15,000.

Vous devez inscrire $15,000 à la partie ____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.

17. Pierre Fortin a reçu $5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.

Vous devez inscrire $5,000 à la partie _____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, <<Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle <<Non>>, <<SANS OBJET>>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire <<Sans objet>> en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de-chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, <<Non>>	
15	Vrai	À chaque partie de la question: (1) cochez la case <<Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu; ou (2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.
16	45 b)	
17	45 h)	

ANNEXE Nº 1

EXERCICE ÉCRIT

EXERCICE ÉCRIT

MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII,

CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

1. Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

   Vous devez les inscrire à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

   Elle doit être inscrite à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle s____________ il est né et quel est son â_________.

   VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4. Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de Mme Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.

À la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case f_______ ou f_______ de la Personne 1.

VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.

5. En réponse à la question 10, Mme Fortin déclare que la langue <<indienne>> est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.

Vous devez lui demander de préciser la langue p______________.

VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

6. En réponse à la question 15, Mme Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.

Vous devez mettre un <<X>> dans le c________ ______ et inscrire en lettres moulées <<R________________>> dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.

VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.

7. Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<__>> et inscrire en lettres moulées <<S_______ o_________>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.

VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.

8. L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à $500. M. et Mme Fortin ont payé $100 et le conseil de bande, $400.

Vous devez inscrire $100 à la question H6 b).

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9. Mme Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page ___ , vous lisez à Mme Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.

   Vous devez cocher le cercle p______ d'u____, s'il y a lieu, et inscrire ses c____________ dans la partie <<Observations>> au verso du questionnaire.

   VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.

10. En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'<<athapaskan>>.

   Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<<p_________>>, <<ch__________>>, <<f______-de-c______>>.

   VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

11. Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.

   À la question 26 b), vous devez cocher le cercle ____, <<M______ d'_____ a________ >>.

   VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.

12. En réponse à la question 22, Mme Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.

   Vous devez cocher le cercle ____, <<M_________ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.

   VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.

13. Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

   Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

14. Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.

À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v______ c_________>>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire <<__________>>.

VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.

15. Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.

16. Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $15,000.

Vous devez inscrire $15,000 à la partie ____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.

17. Pierre Fortin a reçu $5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.

Vous devez inscrire $5,000 à la partie _____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, <<Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle <<Non>>, <<SANS OBJET>>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire <<Sans objet>> en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de-chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, <<Non>>	
15	Vrai	À chaque partie de la question: (1) cochez la case <<Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu; ou (2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.
16	45 b)	
17	45 h)	

ANNEXE N° 1

EXERCICE ÉCRIT

EXERCICE ÉCRIT

MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII,

CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

1. Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

   Vous devez les inscrire à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

   Elle doit être inscrite à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle s__________ il est né et quel est son â________.

   VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4. Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de Mme Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.

   À la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case f_____ ou f_____ de la Personne 1.

   VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.

5. En réponse à la question 10, Mme Fortin déclare que la langue <<indienne>> est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.

   Vous devez lui demander de préciser la langue p___________.

   VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

6. En réponse à la question 15, Mme Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.

   Vous devez mettre un <<X>> dans le c_______ _____ et inscrire en lettres moulées <<R_____________>> dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.

   VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.

7. Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<__>> et inscrire en lettres moulées <<S______ o________>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.

   VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.

8. L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à $500. M. et Mme Fortin ont payé $100 et le conseil de bande, $400.

   Vous devez inscrire $100 à la question H6 b).

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9. Mme Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page ___ , vous lisez à Mme Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.

   Vous devez cocher le cercle p_______ d'u___, s'il y a lieu, et inscrire ses c_____________ dans la partie <<Observations>> au verso du questionnaire.

   VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.

10. En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'<<athapaskan>>.

    Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<<p_________>>, <<ch__________>>, <<f______-de-c______>>.

    VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

11. Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.

    À la question 26 b), vous devez cocher le cercle ____, <<M______ d'_____ a________ >>.

    VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.

12. En réponse à la question 22, Mme Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.

    Vous devez cocher le cercle ____, <<M_________ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.

    VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.

13. Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

    Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

    Réponse: Vrai ou Faux

    VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

14. Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.

À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v______ c_________>>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire <<_________>>.

VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.

15. Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.

16. Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $15,000.

Vous devez inscrire $15,000 à la partie ____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.

17. Pierre Fortin a reçu $5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.

Vous devez inscrire $5,000 à la partie _____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, <<Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle <<Non>>, <<SANS OBJET>>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire <<Sans objet>> en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de-chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, <<Non>>	
15	Vrai	À chaque partie de la question: (1) cochez la case <<Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu; ou (2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.
16	45 b)	
17	45 h)	

ANNEXE N° 1

EXERCICE ÉCRIT

EXERCICE ÉCRIT

MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII,

CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

1. Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

   Vous devez les inscrire à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

   Elle doit être inscrite à l'étape 5.

   Réponse: Vrai ou Faux

   VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle s__________ il est né et quel est son â________.

   VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4. Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de Mme Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.

À la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case f______ ou f______ de la Personne 1.

VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.

5. En réponse à la question 10, Mme Fortin déclare que la langue <<indienne>> est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.

Vous devez lui demander de préciser la langue p____________.

VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

6. En réponse à la question 15, Mme Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.

Vous devez mettre un <<X>> dans le c________ _____ et inscrire en lettres moulées <<R______________>> dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.

VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.

7. Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<__>> et inscrire en lettres moulées <<S________ o_________>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.

VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.

8. L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à $500. M. et Mme Fortin ont payé $100 et le conseil de bande, $400.

Vous devez inscrire $100 à la question H6 b).

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9. Mme Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page ___ , vous lisez à Mme Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.

   Vous devez cocher le cercle p_______ d'u____, s'il y a lieu, et inscrire ses c____________ dans la partie <<Observations>> au verso du questionnaire.

   VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.

10. En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'<<athapaskan>>.

    Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<<p_________>>, <<ch__________>>, <<f______-de-c______>>.

    VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.

11. Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.

    À la question 26 b), vous devez cocher le cercle ____, <<M_______ d'_____ a_________ >>.

    VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.

12. En réponse à la question 22, Mme Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.

    Vous devez cocher le cercle ____, <<M_________ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.

    VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.

13. Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

    Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

    Réponse: Vrai ou Faux

    VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

14. Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.

À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v______ c__________>>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire <<__________>>.

VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.

15. Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.

16. Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $15,000.

Vous devez inscrire $15,000 à la partie ____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.

17. Pierre Fortin a reçu $5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.

Vous devez inscrire $5,000 à la partie _____ de la question 45.

VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, <<Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle <<Non>>, <<SANS OBJET>>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire <<Sans objet>> en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de-chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, <<Non>>	
15	Vrai	À chaque partie de la question: (1) cochez la case <<Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu; ou (2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.
16	45 b)	
17	45 h)	

ANNEXE N° 2

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section 1 du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.
Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
Questions 2 à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1 à H8:	Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.
Étape 12:	Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

ANNEXE Nº 2

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.
Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
Questions 2 à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1 à H8:	Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.
Étape 12:	Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

ANNEXE N° 2

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.
Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
Questions 2 à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1 à H8:	Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.
Étape 12:	Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

ANNEXE N° 2

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.
Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
Questions 2 à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1 à H8:	Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.
Étape 12:	Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

ANNEXE N° 2

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.
Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
Questions 2 à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1 à H8:	Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.
Étape 12:	Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

ANNEXE N° 3

PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numero d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Quebec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'epoux, l'épouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou - le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés) Si aucune de ces categories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App nº		Oui	Non		Fr	Ang
	001									
	002									
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	014									
	015									
	014									
	017									
	018									
	019									
	020									
	021									
	022									
	023									
	024									

OCCUPÉS **SECTION I**

MÉNAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ 2D	2D		2D	2D	REMARQUES
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~3A~~	~~3B~~	4A	~~3A~~/4B	~~3B~~/4B	
001														
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														
020														
021														
022														
023														
024														

SECTION II **LOGEMENTS PRIVÉS INOCCUPÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu). (2) Dans les autres cas, indiquez: a) le lot, la concession et la township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et la méridien (Prairies). c) la paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces).			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2D ~~2~~	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2/4B	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App. nº	Date	Date	Date		
	601								
	602								
	603								
	604								
	605								
	606								
	607								
	608								
	609								
	610								
	611								
	612								
	613								
	614								
	615								
	616								
	617								
	618								
	619								
	620								
	621								
	622								
	623								
	624								

ANNEXE N° 3

PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numero d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Quebec et Ontario), b) la section, le township ou canton, le rang et le meridien (Prairies), c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulees) La Personne 1 est une des personnes suivantes · l'epoux, l'épouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou · le pere ou la mere lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants celibataires (jamais mariés) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App nº		Oui	Non		Fr.	Ang
	001									
	002									
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	014									
	015									
	015									
	017									
	018									
	019									
	020									
	021									
	022									
	023									
	024									

OCCUPÉS **SECTION I**

MÉNAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 8 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
									2D	2D		2D	2P	
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~3A~~	~~3B~~	4A	~~3A~~/4B	~~3B~~/4B	
001														
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														
020														
021														
022														
023														
024														

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces).			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~- DÉNOMBREMENT 2D ~~2~~	2/4B	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App nº	Date	Date	Date		
	601		.						
	602		.						
	603		.						
	604		.						
	605		.						
	606		.						
	607		.						
	608		.						
	609		.						
	610		.						
	611		.						
	612		.						
	613		.						
	614		.						
	615		.						
	616		.						
	617		.						
	618		.						
	619		.						
	620		.						
	621		.						
	622		.						
	623		.						
	624		.						

ANNEXE N° 3

PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numero d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario), b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'epoux, l'epouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou - le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants celibataires (jamais mariés) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App. nº		Oui	Non		Fr.	Ang.
	001									
	002									
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	012									
	015									
	012									
	017									
	018									
	019									
	020									
	021									
	022									
	023									
	024									

OCCUPÉS

SECTION I

MÉNAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
									2D	2D		2D	2D	
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~2A~~	~~2B~~	4A	~~2A~~/4B	~~2B~~/4B	
001														
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														
020														
021														
022														
023														
024														

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu). (2) Dans les autres cas, indiquez: a) le lot, la concession et le township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario), b) le section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2D ~~X~~	2/4B	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App nº	Date	Date	Date		
	601								
	602								
	603								
	604								
	605								
	606								
	607								
	608								
	609								
	610								
	611								
	612								
	613								
	614								
	615								
	616								
	617								
	618								
	619								
	620								
	621								
	622								
	623								
	624								

ANNEXE N° 3

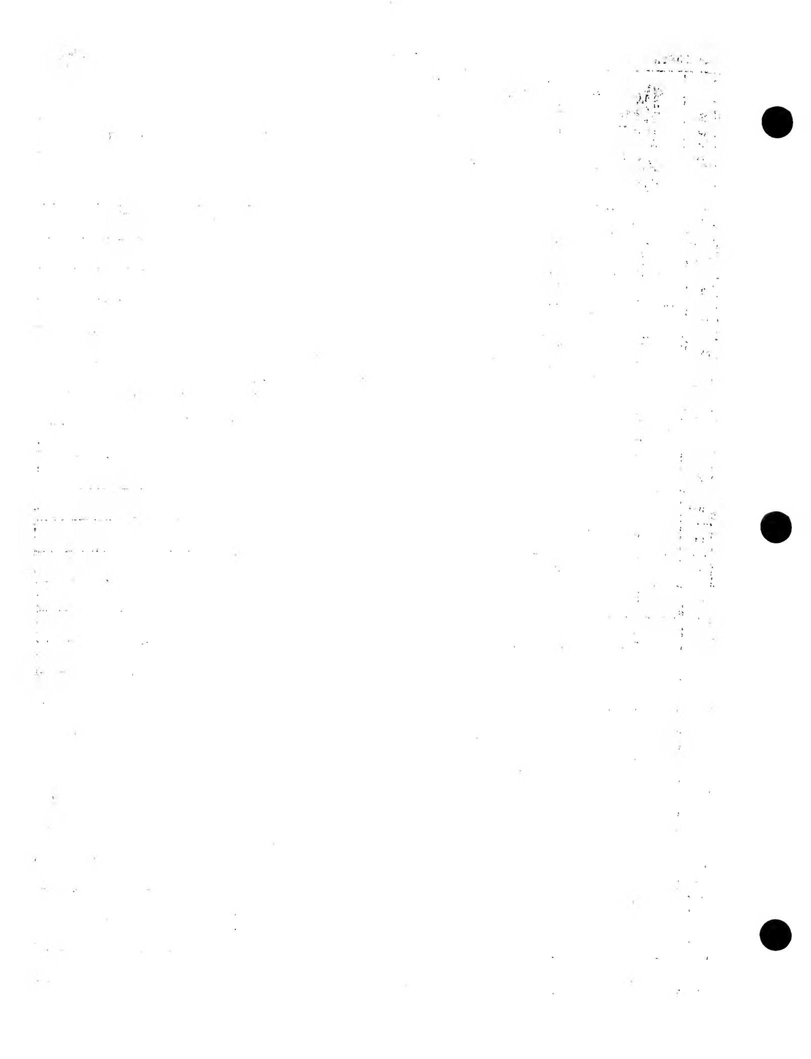
PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

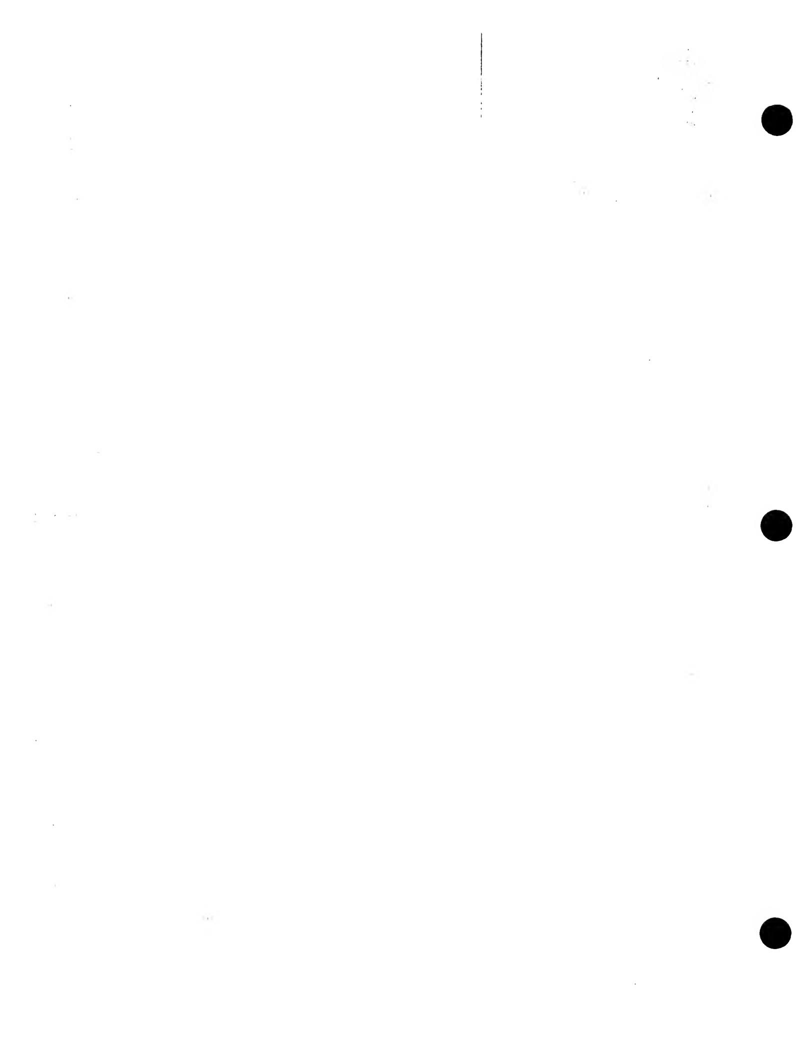
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numero d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario), b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'époux, l'epouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou - le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants celibataires (jamais maries) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App. nº		Oui	Non		Fr.	Ang.
	001									
	002									
	003									
	004									
	005									
	006									
	007									
	008									
	009									
	010									
	011									
	012									
	013									
	014									
	015									
	016									
	017									
	018									
	019									
	020									
	021									
	022									
	023									
	024									

OCCUPÉS

MÉNAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT — FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT — NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT — NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~3A~~ 2D	~~3B~~ 2D	4A	~~3A~~/4B 2D	~~3B~~/4B 2D	
001														
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														
020														
021														
022														
023														
024														



LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez: a) le lot, la concession et le township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces)			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2D ~~X~~	2/4B	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App. nº	Date	Date	Date		
	601		.						
	602		.						
	603		.						
	604		.						
	605		.						
	606		.						
	607		.						
	608		.						
	609		.						
	610		.						
	611		.						
	612		.						
	613		.						
	614		.						
	615		.						
	616		.						
	617		.						
	618		.						
	619		.						
	620		.						
	621		.						
	622		.						
	623		.						
	624		.						



ANNEXE N° 3

PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

SECTION I **LOGEMENTS PRIVÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie, ainsi que le numéro d'appartement (s'il y a lieu) (2) Dans les autres cas, indiquez a) le lot, la concession et le township ou canton et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies); c) la paroisse, le township ou canton, etc (autres provinces)			NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE Nom, prénom et initiales (en lettres moulées) La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'époux, l'épouse ou le conjoint en union libre au sein d'un couple partageant le même logement, ou - le père ou la mère lorsque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés) Si aucune de ces catégories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du ménage comme Personne 1	CONTACT À LA LIVRAISON		NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3			4	5 (X)		6	7 (X)	
		Nº de voirie	Rue	App nº		Oui	Non		Fr	Ang
	001		.							
	002		.							
	003		.							
	004		.							
	005		.							
	006		.							
	007		.							
	008		.							
	009		.							
	010		.							
	011		.							
	012		.							
	013		.							
	014		.							
	015		.							
	016		.							
	017		.							
	018		.							
	019		.							
	020		.							
	021		.							
	022		.							
	023		.							
	024		.							

MÉNAGE Nº	Y A-T-IL QUELQU'UN DANS CE MÉNAGE QUI EXPLOITE UNE FERME, UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?		FORMULE 6 Nº	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: FORMULE 2A/2B REÇUE PAR LA POSTE		RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÉLÉPHONIQUE	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT: NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES - TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
									2D	2D		2D	2D	
8	9		10	11		12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	2B			3	~~3A~~	~~3B~~	4A	~~3A~~/4B	~~3B~~/4B	
001														
002														
003														
004														
005														
006														
007														
008														
009														
010														
011														
012														
013														
014														
015														
016														
017														
018														
019														
020														
021														
022														
023														
024														

SECTION II — **LOGEMENTS PRIVÉS INOCCUPÉS**

LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÎLOT Nº (s'il y a lieu)	MÉNAGE Nº	EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT (1) Pour les villes et villages, inscrivez le nom de la rue et le numéro de voirie (ainsi que le numéro d'appartement s'il y a lieu). (2) Dans les autres cas, indiquez: a) le lot, la concession et le township ou canton, et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario), b) la section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies), c) la paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces).			DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU ~~SUIVI~~ DÉNOMBREMENT 2D X	2/48	REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUÉ À LA SECTION I
1	2	3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App. nº	Date	Date	Date		
	601								
	602								
	603								
	604								
	605								
	606								
	607								
	608								
	609								
	610								
	611								
	612								
	613								
	614								
	615								
	616								
	617								
	618								
	619								
	620								
	621								
	622								
	623								
	624								